

COMENTARIOS

Un caso más y una buena pedrada Irujo y Calvo Sotelo

Días pasados al comentar incidentalmente las actividades del Parlamento español, lamentábamos — por lo que actualmente nos afecta — la escasa, casi nula, atención que suele dedicarse a problemas de tan enorme trascendencia, como el presupuesto; y en general a las cuestiones económicas; y poníamos de relieve, en cambio, el interés que pone y la importancia que concede, a cosas de política menuda.

nimo, que "El Pensamiento Navarro" trate de zaherir y molestar al señor Irujo, por no haber contribuido al ensalzamiento de la figura del político que mayor estrago ha producido en el régimen foral de Navarra, desde el año 41, con la complicidad de sus actuales amigos, y de varios de los antiguos.

En el Ateneo La conferencia del doctor Gárate

Anoche disertó el doctor Justo de Gárate en el Ateneo Navarro sobre tema tan sugestivo como "En el centenario del carlismo y del romanticismo".

En China Situación de unos misioneros

SESION 20 ABRIL 1934. Quedará sobre la mesa para conocimiento de los señores Diputados.

Blanco Fombona y la C. de Comercio Detención del Sr. Etayo

Ayer por la mañana, por orden del señor gobernador, don Rufino Blanco Fombona, fué detenido y conducido a la cárcel, nuestro distinguido amigo don Hilario Etayo Esparza, que como presidente de la Cámara de Comercio y en cumplimiento de acuerdo del Pleno de la misma, había dirigido al Ministerio de la Gobernación un respetuoso despacho de protesta por los asaltos a comercios que se han sucedido estos días en la capital.

Navarra considerando inapropiado encarcamiento. Presidente Cámara Comercio dispuesto a firmar despacho contenido acuerdo Pleno Corporación protestando asaltos comercios e impunidad culpables solicita inmediata libertad realizándose así acto verdadera justicia.

Festival Vasco de Estella

Las noticias son de que va a recibir caracteres de acontecimiento La Comisión de Euzko Gaztedia que entiende de la organización de este gran festival, procede al acoplamiento de todos los detalles y brevemente se dará a conocer el programa.

Agrupación de Empleados Vascos

DE BANCA, SEGUROS Y OFICINAS DE PAMPLONA. Se pone en conocimiento de todos los afiliados a esta Agrupación, que a partir de mañana lunes, día 14, de ocho a nueve de la noche, deberán presentarse en el domicilio social—Sarriena, 14, segundo—con el carnet que actualmente poseen, para canjearlo por el nuevo que se ha confeccionado por la Agrupación.

OBSEQUIO AL SEÑOR GARATE

El Dr. Juaristi obsequió anoche con una exquisita cena (así la llamamos aquí) al doctor Garate, y tuvo además la gentileza de invitar a varios amigos que se honraron acompañándole a la mesa.

NOTA DE LA CAMARA OFICIAL DEL COMERCIO E INDUSTRIA DE NAVARRA

Con motivo de la detención gubernativa del Presidente de esta Corporación don Hilario Etayo, acaecida en el día de hoy, en virtud del telegrama que dicho señor dirigió la noche anterior al Ministerio de la Gobernación, ejecutando el acuerdo del Pleno de esta Cámara, y cuya libertad fué conseguida a las 22 horas de este día, esta Entidad hace constar públicamente su profundo agradecimiento a los representantes en Cortes por la Provincia de Navarra don Luis Arellano y don Rafael Alzpin — muy especialmente a éste último — quienes desde el primer momento se pusieron en contacto con nosotros, efectuando las gestiones precisas para obtener como resultado de ellas, el deseo por todos expresado, así como también al Consejo Superior de Cámaras, — de cuya Mesa forma parte el señor Etayo, por elección de las del Norte de España —, que desde el instante que tuvo noticia del suceso, no ha cesado de preocuparse del mismo ante los Centros Oficiales que pudieran dar satisfacción a lo públicamente interesado por la ciudad y muy especialmente por el Comercio y la Industria que nos honramos en representar.

TELEGRAMAS DE PROTESTA Y PETICION DE LIBERTAD

Cámara Comercio Navarra a Ministro Gobernación. Urgente. Madrid. Esta Corporación Oficial reunida sesión permanente confirma telegrama madrugada dirigido ayer a Vuescencia y le comunica que por efecto de dicho telegrama ha sido detenido por orden gubernativa y conducido a la prisión provincial Presidente de esta Corporación firmante del mencionado como ejecutor del acuerdo de este Pleno don Hilario Etayo por cuyo atropello esta Corporación protesta energicamente y ruega a Vuescencia ordene libertad.

NUESTRA PROTESTA

Fué ayer el tema de todas las conversaciones y comentarios, la actitud inexplicable, realmente absurda, observada por el Gobernador al disponer la detención del Presidente de la Cámara de Comercio don Hilario Etayo, motivada al parecer, por el telegrama de protesta enviado por dicha entidad al Ministerio de Gobernación a causa de los asaltos a comercios que han tenido lugar estos días en nuestra ciudad.

COSAS DE CERO

Idas y venidas. Hace ya unos años que la política de por acá, entre otros rasgos de poca vitalidad se caracteriza principalmente por las andanzas de los "espadas" que figuran en los carteles, por ir y venir, por el salir de estampía y regresar más tarde tranquilamente.

El Pleno Cámara Comercio Industria Navarra

Asociación Patronos Pamplona protesta respetuosamente Cámara Comercio determinación gubernativa telegrama dirigido V. E. condenando pasividad Autoridad ante asaltos diarios previamente anunciados. Salúdale IBÁÑEZ, Presidente.

Ministerio Gobernación

Respetuosamente Colegio Agentes Comercios Navarra protesta ineficaz detención Presidente Cámara Comercio don Hilario Etayo y ruega V. E. dé órdenes libertad inmediata. ALTADILL, Presidente.

Ministerio Gobernación Madrid

Rogamos Vuescencia determine libertad Presidente Cámara Comercio Navarra encarcelado indebidamente Gobernador por protesta contra impunidad autores asaltos comercios esta Capital. Salúdale respetuosamente Aramburu Presidente Gremio Patronal Impresores.

Excmo. Sr. Ministro Gobernación, Madrid

Gremio Duñeos Hoteles Cafés Restaurantes. Excmo. Sr. Ministro Gobernación, Madrid. Gremio Duñeos Hoteles Cafés Restaurantes.



GINNASTAS ALPINISTAS.—DISCIPULOS DEL SEÑOR GARRALDA EN LA NORMAL EN EXCURSION A LA HIGA DE MONREAL. LA FOTO PRESENTA A LOS EXCURSIONISTAS A MITAD DE LA ASCENSION

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS. Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS DE OCHOA. Fidan prospectos Carretera de Chamartín, 77 Apartado 694, Madrid

### Ecos de sociedad

#### VIAJES

Procedente de Méjico ha llegado a Errazu don Justo de Aguirre, proponiéndose pasar una larga temporada en su casa nativa de Berekoetxea.

#### CARTEROS URBANOS

Próxima convocatoria. Preparación por profesores técnicos y especializados. Brillante resultado anterior. Oposición, obteniendo plaza el 80 por ciento de los presentados. Academia Foncellas, García Castañón 5, Teléfono 2279

Con sus hijas marchó a Madrid don José de Iturbe. Fueron a Aiz las bellas señoritas Isabel Jáuregui y María Teresa García. Regresó de Madrid don Joaquín del Olmo.

#### MADERAS

De pino Roneal y entarimados. ANTONIO ERICE

#### MONSEÑOR G. BECK DE RAMBERGA

Ayer tuvimos el gusto de saludar a Monseñor Guido Beck de Ramberga, capuchino alemán de la provincia de Baviera y Vicario Apostólico de las Misiones de Araucanía.

### Se ofrece mecánico dentista

RAZON EN ESTA ADMINISTRACION.

(Chile). Viene de su Misión, en viaje para Roma, con objeto de asistir a la canonización del Beato Comodoro de Parzham, capuchino de la provincia de Baviera, fiesta que ha de celebrarse en la Ciudad Eterna el día veinte del mes actual.

### Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA. AJARNAUTE, Zapatería, 56, PAMPLONA

#### PRIMERAS COMUNIONES

El pasado jueves, fiesta de la Ascensión, recibió por vez primera la Santa Comunión la angelical niña María Esther Nagore y Oroz, celebrándose la ceremonia solemnemente en la capilla de las Madres Dominicas. Con tan grato motivo felicitamos a la pequeña comulgante, así como a su bondadosa madre, doña Marcelina Oroz, viuda de Nagore.

### Fermín Gortari

GARGANTA, NARIZ Y OIDO. Zapatería 52 segundo.-Pamplona

Hoy domingo, en la iglesia parroquial de la villa de Azagra, harán su primera comunión las encantadoras niñas Anita Manero Zudaire, Isabelita Iñigo Berisa y Mary-Rosa Gallo Garrido; a las comulgantes y a sus padres don Gregorio Manero, doña Angeles Zudaire, don Pio Iñigo, doña Isabel Berisa, don Cipriano Gallo y doña Emilia Garrido, nuestra enhorabuena.

### CUPRIOL

Sulfatado las Vitis con. Producto electrolítico, patentado, de suma adherencia. Nada de mezclas. Fábrica: Estafeta 67. PAMPLONA

#### NATALICIO

Han visto alegrado su hogar con el nacimiento de un hermoso niño que llevará los nombres de Carlos Adolfo, don Gustavo Henschke y su distinguida señora. Les damos cariñosa enhorabuena.

### Muriel

ODONTOLOGO -- García Castañón 4

#### VARIAS

En los exámenes para secretarios de Juzgados Municipales ha sido aprobado el distinguido joven don Florencio Luri Amigot, al que felicitamos.



Pupitre colgante para el teléfono. Cuesta solo 12 pesetas es muy necesario para todo abonado. Representante exclusivo para Navarra: Eladio Gilveti Azparren. San Nicolás, 1. Teléfono 1496

### Muchacho muerto

## Por atropello de camión

A media tarde de ayer, en la carretera de Tafalla, entre el lugar denominado "Cruz Negra" y el barrio del Mochuelo, un camión que iba conducido por el chófer señor Iribas, derribó de la bicicleta que montaba y arrolló a un muchacho de doce años, llamado Fermín Tornos, estudiante de Bachillerato, que marchaba a su casa de Torres de Elorz para pasar el domingo con su familia. En muy grave estado fué recogido el desgraciado Fermín y rápidamente se le trasladó a la Casa de Socorro, en la que los facultativos no pudieron hacer otra cosa que certificar su defunción, siendo conducido el cadáver al Depósito Judicial por orden del Juzgado, en cuyo conocimiento se puso el hecho. A los familiares del infortunado Fermín Tornos acompañamos en su dolor.

### Academia de corte y confección

Toda clase prendas color y blanco, en señora, caballero y niño. Método Sagardoy de San Sebastián. NUEVA, 24, segundo, centro PAMPLONA

### Radio Navarra, A. E. J. G.

Programa para hoy: Emisión de dos a tres tarde. A las dos apertura. Cartelera de espectáculos. Programa del radioyente. A las tres (hora oficial) fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura. Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Música ligera. A las once (hora oficial) cierre de estación.

### F. Jadraque

ODONTOLOGO. RAYOS X. Paseo de Sarriena 4 y Teléfono 1481

## EL ESTOMAGO Y EL MEDICO

Solo los médicos pueden dar valor a un específico. Cuando se trata de trastornos digestivos persistentes su doctor le indicará el origen de su enfermedad y le dará las instrucciones necesarias. Gran número de médicos recetan la Magnesia Bisurada, que alivia en breves instantes los males de estómago, ya sean debidos a la hiperacididad, a una asimilación defectuosa de los alimentos o por haber comido excesivamente. Consecuencia de tales trastornos estomacales con los eructos ácidos, flatulencias, náuseas y somnolencia después de las comidas, todo lo cual desaparece rápidamente con media cucharadita de las de café o dos o tres tabletas de Magnesia Bisurada en un poco de agua. La Magnesia Bisurada se vende en todas las farmacias al precio de pesetas 2,65 en tabletas y pesetas 4,15 en polvo.

## ESPECTACULOS

Frontón Muskai-Jai. A las tres y media de la tarde.

ARANO AZCOITIA. contra: IZAGUIRRE SALAVERRIA I

### Frontón Moderno

Partido para hoy día 13 a las 11,30 de la mañana: ARRIETA Y CASTUERA contra: JESUS Y LORENZO

### Teatro Gayarre

TELEFONO 2228. Domingo 13 de Mayo de 1934

Infantil a las tres de la tarde.

### LA VENGANZA DEL DESIERTO

Completará el programa la comedia en dos partes. ESPECIALISTA EN DIVORCIOS

Popular a las cuatro y tres cuartos. Matinee a las siete y cuarto. Noche a las diez y media.

### MELODIA EN AZUL

### COLISEO OLIMPIA

A las tres. TIERRA DE DISCORDIAS. Popular 4,45. Matinée 7,15 Noche 10,30. Un extraordinario programa. ESTRENO de la gran superproducción METRO G. MAYER. HONDURAS DEL INFIERNO

por ROBERT MONTGOMERY, WALTER HUSON, MADGE EVANS y JIMMY DURANTE.

### Junta general

## De la A. de Terratenientes

Importante Asamblea anual.-Modificación en los Estatutos.-Renovación de la directiva

En el domicilio social de esta entidad se ha celebrado Junta general reglamentaria de asociados, asistiendo representantes de diversas zonas de la provincia y recibiendo numerosas adhesiones.

Antes de la Junta anual, tuvo lugar una reunión extraordinaria con objeto de proceder a la reforma de varios artículos del Reglamento. Una de las modificaciones se refiere a la ampliación de puestos en la Directiva, pues dado el gran número de cuestiones que diariamente se plantean, era necesario, para un estudio lo más rápido y completo posible, que el Consejo directivo estuviera compuesto por una representación más numerosa que hasta ahora.

En la Junta ordinaria anual, aprobada el acta, el secretario señor Albero dió lectura a la Memoria del último ejercicio, en la que se detalla la labor que la Asociación ha realizado en favor de los propietarios de fincas rústicas, siendo aprobada por aclamación.

A propuesta del señor Azcárate se acordó consignar en acta un voto de gracias para la Junta Directiva por su brillante actuación. Finalmente se procedió a la renovación de la Junta, acordando a la Asamblea que continuasen en sus puestos los miembros a que nes correspondía cesar, y eligiendo después a los nuevos directivos para los cargos que han sido ampliados.

La Junta directiva ha quedado constituida en la siguiente forma:

- Presidente, don José Sánchez Marco.
- Vicepresidente primero, don Miguel María Zozaya.
- Vicepresidente segundo, don Justo Garrán.
- Tesorero, don Joaquín Gofí Blanco.
- Vicesorero, don Jesús Sagredo, de Mendavia.
- Secretario, don Tadeo Albero.
- Vice-secretario, don Fidel Astiz.
- Vocales: Don Juan Pedro Arraiza; don Antonio Rico; don Nicasio Larraya, de Olzur-Mayor; don Victoriano Marco, de Ustarroz; don Ramón de Gofí, propietario de Lodosa; don Pablo Oliver, de Tudela; don Benito Sada, de Valtierra; don Fermín Mearin, de Artalona; don Teófilo Añorbe, de Falces; don Fernando Carrillo de Albórniz, de Milagro; don Juan Arbolosa, de Caséda, y don Julio Martínez, de Ardanaz de Egüés.

La asamblea hizo constar en acta el sentimiento por el fallecimiento del directivo don José María Romeo, de Lodosa.

Se tomaron importantes acuerdos acerca de la labor que en defensa de los propietarios ha de continuar realizando la Asociación y en medio del mayor entusiasmo se dió por terminada la reunión.

### Daniel Galán

ODONTOLOGO. San Antón, 13. Pamplona

## Chocolates Manterola son los mejores

## Boletín religioso

#### EN LOS PP. CORAZONISTAS

Solemne novena que dedican al Inmaculado Corazón de María sus Hijos los Padres Misioneros y sus Archicofrades, desde el 19 al 27 de Mayo.

Por las mañanas, a las seis y media y a las ocho, ejercicio de la novena y cánticos piadosos.

A las siete y media función especial por los Infantes del Corazón de María.

Por las tardes, a las siete y media, los mismos ejercicios con exposición de Su Divina Majestad y sermón que predicará el R. Padre Eduardo Gómez, Superior de la Residencia de Kamora.

Día 27.—Fiesta principal:

Por la mañana, a las seis y media y a las ocho, comunión general con acompañamiento de órgano y motetes.

A las diez y media misa cantada y panegírico del Corazón de María.

Por la tarde, a las siete y media, último acto de la novena.

Durante el día 28 podrán los fieles besar a cualquier hora el escapulario del Corazón de María.

Advertencias: Cuantos visiten el día 27 la iglesia de San Fermín de Aldapa, ganarán indulgencia plenaria, aplicable a las almas del Purgatorio, supuestos los requisitos ordinarios. Se replica asistan a los actos los devotos

### De enseñanza

## Reunión en Lecumberri

Respondiendo a la orden de convocatoria aparecida en la prensa de Navarra correspondiente al 9 del actual, hecha por la señorita González Rivero Inspectora de primera Enseñanza de esta zona y bajo su presidencia nos reunimos el pasado viernes a las 11 de la mañana en la escuela de niñas de Lecumberri 34 maestros de los convocados por dicha Inspección para proceder a la formación de los centros de colaboración escolar dispuestos por la Dirección General de primera Enseñanza.

Después de saludar a todos los asistentes, la señorita González con la amabilidad que le caracteriza agradeció vivamente a todos los compañeros la cooperación que con su asistencia le prestaban tanto más cuanto que algunos han tenido que recorrer bastantes kilómetros a pie para asistir.

Seguidamente la Presidencia expone la finalidad de estos centros de colaboración haciendo las observaciones pertinentes al caso todas ellas para demostrar el alto valor educativo que pueden y deben tener siempre que en los distintos actos que celebren no se confundan las finalidades de los mismos: después de leer los Decretos y ordenes que la superioridad dictó al crearlos y examinar el espíritu que les anima, la Presidencia invitó a los presentes a exponer sus respectivas opiniones: intervinieron varios compañeros indicando los diversos modos que puedan contribuir al mejor funcionamiento de estos centros, proponiendo entre otras cosas la donación de bibliotecas a los mismos intercambio de libros, adquisición de revistas pedagógicas etc.

A continuación se acuerda que a fin de facilitar el desplazamiento de los compañeros a las reuniones que durante ocho meses han de tener el curso escolar los centros de colaboración estos sean tres enclavados en Lecumberri, Belu y Leiza con los siguientes pueblitos cada uno: Centro de Lecumberri: con los pueblitos de Iribas, Barabarr, Echarrri, Asti -Alli, Arruz, Huel, Azpizroz, Alzaz, Latasa y Ehalacu.

Centro de Belu con los de Arriba, Atallo, Azcárate, Gainza, Utagui, Inza, Errazquin y Gorriti. Centro de Leiza: pueblitos de Golzueta, Ezcurra, Arso, Erasu y Arano. Se conviene en que el maestro de Odérix se agregue al centro de Irurzun y los de Arrarás a la Uizama.

En último término se procede a la elección de los cargos de Presidentes y Secretarios de los tres centros designados recordando los nombramientos en los compañeros siguientes: Lecumberri, Presidente: doña Manuela Cabodevilla, Secretario: don Artur ESCRIBANO. Belu, presidente señor Eguzquiza, secretario señor Balda. Leiza, Presidente señor Imaz, secretaria señora Maestra de Erasuf.

A propuesta de los respectivos presidentes se acuerda que la primera reunión se celebre el día 7 del próximo mes de junio.

Mucho celebraremos que los trabajos de estos centros contribuyan al mayor perfeccionamiento de la enseñanza fin sin duda que inspira la creación de los mismos. Lecumberri 12 de mayo de 1934. Felipe Jiménez del Río

### Centro Mariano

## Distribución de premios

Hoy, en el salón de actos del Centro Mariano, se celebrará con toda solemnidad la clausura de las escuelas nocturnas que han venido funcionando durante el invierno pasado, y se procederá al reparto de premios entre los alumnos obreros que lo han merecido.

Al citado acto asistirán los interesados y sus familiares, pero el Centro Mariano verá con gusto la asistencia de sus socios protectores y de cuantos simpaticen con la labor que esta entidad realiza.

El acto dará principio a las seis y media de la tarde

### Estación Meteorológica de Pamplona

DIA 12 DE MAYO DE 1934

Barómetro.—Presión barométrica a 0.<sup>o</sup>: A las 8, 724,9; a las 13, 724,5; a las 18, 724,9.

Variación de presión en 24 horas: A las 8, -1,1; a las 13, -0,9; a las 18, -0,6.

Reducción al nivel del mar: A las 8, 765,3; a las 13, 763,8; a las 18, 764,3.

Barógrafo.—Máxima, 724,9; tendencia indefinida; mínima, 724,5.

Viento.—Dirección: A las 8, SE.; a las 13, SE.; a las 18, SE.

Psicómetro.—Termómetro seco: A las 8, 14,0; a las 13, 21,6; a las 18, 21,4.

Termómetro húmedo: A las 8, 10,0; a las 13, 13,8; a las 18, 13,2.

Nubes.—Dirección: A las 8, SE.; a las 13, SE.; a las 18, SE.

Termómetro orientado al Norte.—Temperaturas extremas: máxima a la sombra a las 8 horas, 23.

Mínima, 12.

Evaporación a las 8 horas en 24 horas, 5,0.

Pluviómetro.—Agua recogida a las 8 horas en 24 horas, 0,0.

Anemómetro.—Recorrido total del viento en 24 horas y en kilómetros hasta las 8 horas, 462.

Velocidad en metros por segundo: a las 8, 1,7; a las 13, 1,7; a las 18, 1,7.

Clase de nubes: a las 8, 0.; a las 13, 0.; a las 18, cu.

Estado del cielo: A las 8, despejado; a las 13, nublado; a las 18, remecido-peleado.

El observador, SATURNINO GORI.

## REGISTRO CIVIL

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

NACIMIENTOS. Felipe Azcoña Echeverría. María Socorro Clara Isabel Turrillas Galduro. Matías Golcochea Jaurrieta. María Ascensión Echeverri Rosel. Antonina Barriarte Zolina.

DEFUNCIÓN. Manuel Serrano del Cid, de 48 años, de Madrid, Prisión Provincial. Serapia Oroz, de 68 años, de Urdániz, Miracadores, 13, bajo. Felipe Urbiola Laquidain, de 10 días, Inclusa.

Juana Arbizu, de 40 años, de Pamplona, Jarauta, 61, tercero.

MATRIMONIOS. Florencio Prados, de Lodosa, con Consuelo Elizalde, de Pamplona.

### J. A. Sagués Irujo

ODONTOLOGO. RAYOS X. Sarriena, 10, 1.º. Teléfono 1448

## -Notas judiciales-

### AUDIENCIA PROVINCIAL

Señalamientos para mañana: Juzgado de Estella.—Juicio oral de la causa seguida contra Julián Urdániz y, como responsable subsidiaria la Sociedad Oscoz y Compañía, por imprudencia. Defensores, señores Martínez y Olaso. Procuradores, señores Laspiur y Revestido.

Declararán diez testigos. Juzgado de Tudela.—Juicio oral de la causa instruida contra Domingo Bartolomé Rubio Muñoz, por estafa. Defensor, señor Aranzadi (E). Procurador, señor Berliam. Declararán cinco testigos.

Juzgado de Tudela.—Juicio oral de la causa instruida contra Francisco Hernández Cañicero. Defensor, señor Abascal. Procurador, señor Iñarra. Declararán diez y ocho testigos.

## Noticias y sucesos

CONCIERTO PARA HOY.— Programa de las obras que ejecutará en la Plaza de la República la Banda de Pamplona hoy, domingo, de doce de mediodía a una y media de la tarde:

"En plena locura", pasodoble. Benlloch, Granados y Terés.

"A orillas del Sebú", canto árabe. Sellenis.

Selección y fragmentos de la opereta "La viuda alegre", Frank Lehar.

"El Huesped del Sevillano", fantasía. Guerrero.

LEGADOS URQUIJO. El Patronato ha acordado adjudicar legados en Junio próximo, pudiendo los pretendientes informarse de las condiciones necesarias, hasta el 31 del corriente Mayo en el domicilio de don Juan Yoldi, Dormitatoria, número 10, piso cuarto.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUAR. DIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER. Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Dos vendedores ambulantes por dedicarse a la venta careciendo del permiso correspondiente.

Señalamos a los señores: Cuatro individuos por dar un fuerte escándalo en la vía pública y mofarse de los agentes. Cuatro sujetos por dedicarse a la mendicidad; y uno por haber mordido un gato de su propiedad a una vecina.

LLAMAMIENTO A F. ECHEVERRIA. Se servirá presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta capital, de nueve a dos, Félix Echeverría Urrutia, para entregarle un documento que le interesa.

### Segundo Arpide

ODONTOLOGO. Mercaderes, 9 segundo, Pamplona

Se servirá presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta capital, de nueve a dos, Félix Echeverría Urrutia, para entregarle un documento que le interesa.

Se servirá presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta capital, de nueve a dos, Félix Echeverría Urrutia, para entregarle un documento que le interesa.

Se servirá presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta capital, de nueve a dos, Félix Echeverría Urrutia, para entregarle un documento que le interesa.

Se servirá presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta capital, de nueve a dos, Félix Echeverría Urrutia, para entregarle un documento que le interesa.

Se servirá presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta capital, de nueve a dos, Félix Echeverría Urrutia, para entregarle un documento que le interesa.

Se servirá presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta capital, de nueve a dos, Félix Echeverría Urrutia, para entregarle un documento que le interesa.

## Servicio de enfermos

### PARROQUIAL

SAN SATURNINO.—Don Isidoro Bidegain, Mayor, 8, segundo.

SAN NICOLAS.—Don Pablo Gurpide, San Nicolás, 41, segundo.

SAN JUAN.—Don Valentín García Navarrete, 13, tercero.

SAN LORRENZO.—Don Marcelo Larrañzar, Mayor, 118, primero.

SAN AGUSTIN.—Don José Vera Tejería, 33, segundo.

### FARMACEUTICO

Señor SAGREDO, Mayor, 110. Señor EZCURRA (P.), Nueva, 1. Señor EZCURRA (M.), Carlos el Noble, 6.

### CASA DE SOCORRO

En este Centro han sido asistidas las siguientes personas: José Ignacio Urdániz, de 5 años, de heridas contusas en ambas piernas, por golpe de un carro.

Mariano Munárriz, de 7 años, de herida contusa en la frente, por golpe.

Petra Turumbay, de 20 años, de fractura del cúbito y radio izquierdos en su tercio inferior, por caída.

María Eñáñez, de 50 años, de herida incisa en la mano derecha, por cortarse.

Josefa X., de herida cortante en el brazo izquierdo, por cortarse.

Manuel Arguñano, de herida contusa en la región frontal, por pedrada.

Se practicaron tres reconocimientos para bagaje.

No se pudo hacer nada por Fermín Tornos, de doce años, que llegó ya cadáver, habiendo muerto atropellado por un camión.

## VIDA FIMADA

## La broma de una puerta giratoria

Un aldeano, cierto día, pasar al Niza intentada, y tantas veces entraba otras tantas se salía. ¿Cómo podrá-se decir esta rara puerta abrir Pero hubo de desistir, y de risa murió viendo a otro aldeano que saltando no acababa de salir. AZKENLACHILLE.

### Para Calzados

Los mejores en su clase y precio. SAN NICOLAS, 2 (PLAZA DEL CASTILLO).

### SALDOS

JAVIER, 1 (BAJADA DE SAN AGUSTIN)

## ANIS LAS CADENAS

DEPOSITO EN PAMPLONA. CONSTITUCION 42. TELEFONO 2340

PRECIOS DE SUSCRIPCION En Navarra a razón de 24 ptas. año Resto de la Península 30 Extranjero 50

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia HENCHETA

Noticias de Madrid

Adopción de medidas de importancia contra los estudiantes que usen armas de fuego. Disturbios en la Universidad y Facultad de Medicina

EL MINISTRO DE LA GOBERNACION CONSIDERA INJUSTIFICADA LA DETENCION DEL PRESIDENTE DE LA CAMARA DE COMERCIO DE NAVARRA Y DISPONE VAYA A MADRID EL GOBERNADOR QUE LA ORDENO

La Pastora Imperio quiere divorciarse del Gallo.-Se admite la dimisión al director del Banco Exterior.-Varios atracos.

Madrid 12, 23'30. INCIDENTES ESCOLARES. LA HUELGA DECRETADA POR LA FUE. Continúan esta mañana las diligencias judiciales para esclarecer los sucesos registrados el jueves último en el Instituto Lope de Vega.

El director general de Seguridad accedió a este ruego, y los guardias se retiraron, quedándose unos en la plaza de Neptuno y otros en la de Antón Martín. Allí establecieron cordones para evitar que se unieran a los escolares otros elementos.

Con motivo de los sucesos escolares de hoy han sido detenidos los estudiantes Carlos Sirvent y Antonio Espartín, a los que han sido ocupadas porras.

tación de arroz habido ayer en la Cámara ha presentado la dimisión del cargo de director del Banco Exterior don Manuel Navarro Díaz, siéndole admitida por el Ministerio de Hacienda.



Esta mañana apareció una nota de la FUE dando cuenta de que a causa de la medida de clausura de los locales de organizaciones escolares se declara la huelga general hoy, sábado y el lunes en todos los Centros universitarios y escuelas especiales.

Una vez establecido la división se abrieron las puertas principales de la Facultad y comenzaron a salir los huelguistas.

Disposiciones oficiales. Entre otras disposiciones aparecen en la "Gaceta" las que siguen:

TERMINO DE UN CONGRESO. Presidiendo el subsecretario de Sanidad se ha celebrado hoy la solemne sesión de clausura del Congreso de Sanidad.

Se lamentan en su nota de que se haya incluido en la clausura a una organización verdaderamente escolar y que nada tiene que ver con otros organismos que son verdaderos cuadros políticos.

El grupo de referencia anduvo por los pasillos rompiendo cristales, más de un centenar, y luego arrojó a la calle de San Bernardo por las ventanas bancos, mesas y otros enseres.

EL LERROUXISMO DE ROCHA. Interrogado el Ministro de Marina acerca de la situación política ha manifestado no

Flaza de Cascorro con su coche se lo alquilaron cuatro jóvenes que le pidieron que llevase a la Dehesa de la Villa. Estando en la carretera de Puerta de Hierro le amenazaron con pistolas y le hicieron dejar el coche; con el que se marcharon. Más tarde ha sido encontrado abandonado el auto de Benet en la calle de Canarias.

En consecuencia se ordena la suspensión de las clases el sábado y el lunes.

En la Casa de Socorro fué asistido el guardia de Asalto Agustín Álvarez Ramírez. Presentaba una herida por rebote de bala encima de la cabeza izquierda. Es un guardia que habría ingresado en el Cuerpo esta misma semana.

EL DIVORCIO DE DOS CANIS. En el juzgado número seis se ha celebrado el acto previo de conciliación para divorcio entre Pastora Imperio y "El Gallo", sin lograrse la avenencia.

La policía practica gestiones para dar con los atracadores.

Los estudiantes de la FUE reunidos en grupos ante la Facultad, pretendían evitar que entrasen en las clases los estudiantes derechistas, con los cuales hubo algunos altercados.

El grupo de referencia anduvo por los pasillos rompiendo cristales, más de un centenar, y luego arrojó a la calle de San Bernardo por las ventanas bancos, mesas y otros enseres.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

En las fachadas de la Facultad se colocaron unos letreros con las siguientes inscripciones:

El grupo de referencia anduvo por los pasillos rompiendo cristales, más de un centenar, y luego arrojó a la calle de San Bernardo por las ventanas bancos, mesas y otros enseres.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

"Nuestras venas son caldera que formar la huelga de la revolución". "Mueran los clausuradores". "Mueran el ministro de la Gobernación".

El grupo de referencia anduvo por los pasillos rompiendo cristales, más de un centenar, y luego arrojó a la calle de San Bernardo por las ventanas bancos, mesas y otros enseres.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

A las nueve de la mañana los estudiantes de la FUE se posesionaron de la Facultad y en la estatua de San Carlos colocaron una bandera.

El grupo de referencia anduvo por los pasillos rompiendo cristales, más de un centenar, y luego arrojó a la calle de San Bernardo por las ventanas bancos, mesas y otros enseres.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

El decano ordenó que fuese retirada.

El grupo de referencia anduvo por los pasillos rompiendo cristales, más de un centenar, y luego arrojó a la calle de San Bernardo por las ventanas bancos, mesas y otros enseres.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

Los estudiantes disparaban tiros desde la azotea y arrojaban las tejas del edificio.

El grupo de referencia anduvo por los pasillos rompiendo cristales, más de un centenar, y luego arrojó a la calle de San Bernardo por las ventanas bancos, mesas y otros enseres.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

Subió el decano de la Facultad, señor Sánchez Cobisa, el cual pronunció un discurso haciéndoles ver que los guardias de Asalto eran también ciudadanos y padres de familia y no debían tirarlos.

El grupo de referencia anduvo por los pasillos rompiendo cristales, más de un centenar, y luego arrojó a la calle de San Bernardo por las ventanas bancos, mesas y otros enseres.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

En el momento se convirtieron los escolares; pero apenas desapareció el señor Sánchez Cobisa arrojaron la carga.

El grupo de referencia anduvo por los pasillos rompiendo cristales, más de un centenar, y luego arrojó a la calle de San Bernardo por las ventanas bancos, mesas y otros enseres.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

A las doce el decano de la Facultad conferenció con el director general de Seguridad diciéndole que lo más prudente era que se retiraran los guardias para ver si de este modo se calmaban los escolares.

El grupo de referencia anduvo por los pasillos rompiendo cristales, más de un centenar, y luego arrojó a la calle de San Bernardo por las ventanas bancos, mesas y otros enseres.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

La vida en las regiones

Se asegura que no pudo haber pacto entre la CNT y Companys.-Reanudación de las obras de construcción de un pantano.-Otros sucesos.

Madrid 12 (23.30) RPOSECUCION DE UN PANTANO. Santander.-Celebró ayer una interesante conferencia telefónica el gobernador con el director de Obras Hidráulicas, el cual le ha dado cuenta de que ya se ha resuelto que los trabajos de las obras del pantano del Ebro se reanuden el lunes próximo, a primera hora.

En la Universidad se han celebrado las clases con normalidad. Los de la FUE se han propuesto no asistir a clase el lunes.

El gobernador al recibir a los periodistas, les expuso su contento por noticia tan grata, y dijo que acababa de comunicarle al alcalde de Reinos, para que a su vez la comunicara al de Las Rozas, y éste a los obreros.

Los partidos de izquierda de diversos matices han formado el frente único antifascista.

FEDERACION NACIONAL DE POLICIAS URBANAS. Vigo.-La Asociación de empleados urbanos municipales celebró una asamblea para constituir la Federación Nacional de Policías urbanas.

El ministro de la Guerra en el FERROL. Ferrol.-Se han rendido honores al ministro de la Guerra que fué recibido por las autoridades civiles y militares.

Asistieron representantes de varios Ayuntamientos de España.

Mañana se le ofrecerá un banquete. La visita a los arsenales ha sido muy minuciosa.

Del hogar donde brillaban suelos y muebles con Encáustico Alirón

A bordo del crucero "Canarias" estuvo hora y media, ensayando su construcción. Visitó los astilleros, donde se construyen dos buques para Méjico.

Los reuniones estimaron este momento el más oportuno, por estar el gobernador el señor Salazar Alonso, defensor de las aspiraciones de los funcionarios municipales.

SE LE DISPARA UNA PISTOLA A UN GUARDIA DE ASALTO. La Coruña.-El guardia de Asalto José Manuel Abella tuvo un descuido y se le disparó la pistola en su domicilio, hiririéndose gravemente en un muslo.

SE NOMBRÓ UNA COMISION PARA SE ENCARGA DE LOS PRIMEROS TRABAJOS. ANUNCIA LA HUELGA SIN SENALAR LA FECHA. Oviedo.-El gobernador civil ha recibido un oficio de huelga, sin que aparezca el plazo de los obreros que trabajan en la Huera Basconia, en Langreo, con motivo de no acceder la empresa a la instalación de un botiquín de urgencia que tienen solicitado.

UNA DEMANDA CONTRA EL GOBIERNO DE LA GENERALIDAD. Barcelona.-El significado sindicalista Carbo, uno de los organizadores del traslado de los niños aragoneses a Barcelona, ha manifestado que ha presentado una querrela contra el Gobierno de la Generalidad al ser negada la entrega de algunos niños.

SESENTA GUARDIAS DE ASALTO A BILBAO. Santander.-Han salido con dirección a Bilbao sesenta guardias de asalto de la plantilla de Santander.

LA ESCUADRA JAPONESA. Barcelona.-Mañana llegará el ministro del Japon para recibir a la escuadra. Almorzará con el señor Companys y asistirá al match de boxeo.

SE HA VUELTO A OPERAR A UN TORERO. Sevilla.-Se ha vuelto a operar a Algabe.

NO HUBO PACTO CON LA CNT. Barcelona.-El Comisario señor Dénas ha manifestado que entre el señor Companys y la C. N. T. no hubo pacto de ninguna clase, pues no se puede pactar con quienes están fuera de la ley.

Los hijos de los huelguistas zaragozanos

volvieron a la capital aragonesa en vista de que la Generalidad no autorizaba su traslado a Sallén.

NO QUIEREN QUE SE MARCHE EL CURA, Y SI LO HACE NO PERMITIRAN LA ENTRADA A OTRO. Teruel.-El vecindario de Torbaja se halla excitadísimo porque la autoridad competente ha ordenado el traslado del sacerdote don Vicente Fust, creyéndose se trató de una manobra caceguil.

El vecindario pidió al señor Arzobispo la cesación de la orden de traslado a lo que no ha accedido. En vista de lo cual, los vecinos han manifestado su propósito de no permitir la entrada al nuevo sacerdote.

Se da el caso de que los más ardientes defensores del cura removido son jefes de las organizaciones socialistas y republicanas.

UNA CHOZA ASALTADA POR LOS PISTOLEROS. Jerez de la Frontera.-Ya de madrugada, varios pistoleros asaltaron una choza situada en el llano del valle y habitada por Francisco...

LABORATORIO. De análisis. Félix García Larrache. Navas de Tolosa, 9, tercero.

LABORATORIO. De análisis. Félix García Larrache. Navas de Tolosa, 9, tercero.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X. San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (gubus), ganglios, etc. Bocios, neuralgias, piedras, etc. J. MARIA SAN JULIAN. Rayos X y Aparato digestivo

CREDITO NAVARRO. SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864. Capital social... 15.000.000 de pesetas. Capital emitido... 10.000.000. Fondo de reserva... 6.486.211. Con SECURSALES en Alasua, Aolz, Buñuel, Caparros, Cascanie, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irujo, Larin, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavia, Peralía, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca. DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER. Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España. A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2%. Imposiciones a plazo de 3 meses... 3%. Imposiciones a plazo de 6 meses... 3'50%. Imposiciones a plazo de un año... 4%. Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

ULTRAMAR!!!

ULTRAMAR!!!

ULTRAMAR!!!

ULTRAMAR!!!

MADRUGADA EN GOBERNACION. De madrugada dijo a los reporteros el subsecretario de la Gobernación, dándoles cuenta de haber quedado resuelta la huelga de Elche, donde el lunes se reanuda el trabajo.

El gobernador de Toledo informa de que en Valmojado, por falta de gasolina, aterrizó un avión militar de la base de Tetuán que se dirigía a Cuatro Vientos. Lo tripulaba el capitán García Cabo y el mecánico Francisco Bastida.

El gobernador de Vizcaya da cuenta de haberse reanudado el trabajo en Bilbao, siendo completa la tranquilidad.

El gobernador de Navarra, señor Blasco Ibañeta, encareció al presidente de la Cámara de Comercio de la capital navarra por haber aquél dirigido al ministro de la Gobernación despacho protestando de unos asaltos a unas tiendas. Como tal telegrama no contaría nada que mereciese sanción de ninguna clase el ministro ha ordenado que el Presidente de la expresada Cámara sea puesto en libertad, y con motivo de este incidente ha llamado a Madrid al Gobernador de Navarra.

El conductor de un auto que presenciado la fuga persiguió a uno de los atracadores por diversas calles, sin dejar de echarle encima la luz de los faros, y tras de prolongada y accidentada persecución, sin que hiciesen

El conductor de un auto que presenciado la fuga persiguió a uno de los atracadores por diversas calles, sin dejar de echarle encima la luz de los faros, y tras de prolongada y accidentada persecución, sin que hiciesen

IMPOSICION DE UNOS ASALTOS. En la Audiencia se ha visto la causa seguida contra Salvador Fernández Aja, acusado de haber colocado una bomba en la Fuente del Berro. Ha sido absuelto.

IMPOSICION DE UNOS ASALTOS. En la Audiencia se ha visto la causa seguida contra Salvador Fernández Aja, acusado de haber colocado una bomba en la Fuente del Berro. Ha sido absuelto.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

UN CRIMEN EN CUATRO CAMINOS. A las nueve de la noche, encontrándose en el Centro Socialista de la calle de Gofri, en Cuatro Caminos, el conserje y su mujer, una profesora del centro y el obrero metalúrgico Ildelfonso Canales, se presentaron inopinadamente dos individuos elegantemente vestidos que hicieron varios disparos, dándose seguidamente a la fuga. Un proyectil alcanzó a Ildelfonso, que resultó gravemente herido.

cisco González Molina, su mujer y varios hijos. Uno de éstos llamado José, de ocho años, sufre una herida de bala en la rodilla izquierda de carácter grave. Los malhechores, después de robar varios efectos, huyeron.

PISTOLERO MUERTO EN UN TIROTEO

Barcelona. — Esta madrugada, en la calle de Pedro IV, frente a las cocheras de los tranvías, una pareja de la Guardia civil dió el alto a un grup de sospechosos. Como contestación partieron del grupo varios disparos contra la fuerza pública y se entabló un nutrido tiroteo, del que resultó muerto un individuo llamado Quimet, alias "el Vicari", de diez y nueve años. La Guardia civil detuvo a otro de los pistoleros.

DILIGENCIAS JUDICIALES

Barcelona. — Durante el día de hoy se han practicado diligencias relacionadas con el hallazgo del automóvil fantasma en una casa de calle de Besalu. Entre los declarantes figura el sereno, quien dijo que se dió cuenta de la llegada del automóvil a dicha casa en la madrugada del día 26 de marzo último; esto es, poco después de cometerse el atraco a los empleados de la Empresa Círculos. El mismo sereno manifestó que antes de dicho día no había visto al automóvil aquella calle. Al llegar el coche se acercó y ofreció a sus ocupantes para vigilarlo, para lo cual les pidió la dirección por si sufría algún accidente. Los ocupantes dieron la de la calle de Rivas, 134, segundo, primero. La Policía ha estado en esta dirección, y resulta que en casa nada sabían ni del automóvil ni de sus ocupantes.

También averiguó la Policía que el día ocho de los corrientes se presentó un individuo a un vecino de la casa donde estaba el automóvil y le entregó cinco duros para que los hiciese llegar al dueño del inmueble. En la cárcel se han practicado diligencias de reconocimiento en rueda de presos. Acudieron al dueño de la casa y el "chauffeur" propietario del automóvil fantasma quienes no reconocieron a los individuos que están detenidos por suponerseles complicados e nios últimos atracos, y que se cree utilizaban este coche para realizarlos.

Los gimnastas de la Normal en la Higa de Montreal

Sábado 12. Amanece un día magnífico. Imposible mejor para nuestros proyectos. Al fin se van a ejecutar los deseos y el ideal de todo gimnasta: poner a prueba su resistencia física en una excursión tan dura como esta. Para las ocho de la mañana dos magníficos autobuses nos trasladan de Iruña a las faldas de la Higa. Cerca de cien gimnastas de ambos sexos dirigidos por nuestro profesor señor Garralda y acompañados por los señores Beovide y Navarro comenzamos la dura ascensión. Después de miles de anécdotas y no dejando de contemplar varios y magníficos paisajes, llegamos a la cima donde nos esperaba varios gimnastas que habían hecho el viaje a pie. Después de tirarnos unas placas nuestro amigo Zaragüeta se hizo la hora de comer. Qué magnífico panorama ofrecía la cima de la Higa, con tanta juventud, con tantos gimnastas del sexo que llaman débil, pero que ayer nuestras compañeras desecharon tal calificativo. Empezamos a descender e hicimos un alto en mitad de camino, en un paisaje denominado "el Sario" magnífico rincón de la Naturaleza. Aquí ejecutamos varios cantos y bailes, además obsequiamos a los allí presentes con varios juegos y ejercicios gimnásticos. En un salto de altura ejecutado por el bolidor y entusiasta González, tuvo la mala suerte de relajarse la muñeca izquierda. Poco después de este pequeño incidente llegamos al simpático y hospitalario pueblo de Montreal, en donde estuvimos hasta el anochecer sin parar de divertirnos y causando magnífica impresión a los naturales, los cuales se extrañaban de la forma en que derrochábamos el buen humor y de la buena organización de la excursión. Con gran pena por lo pronto que se pasó el día y esperando se repita, llegamos a Iruña entonando una vez más: Los gimnastas siempre sientan en sus almas la felicidad. "Un excursionista"

ADMINISTRACION NAVARRA

Mil pesetas para la Federación Navarra de Pelota. La adjudicación de parcelas comunales en Adiós

Entre los últimos acuerdos adoptados por la Excelentísima Diputación figuran los siguientes de interés general:

Concediendo una subvención de 1.000 pesetas a la Federación Navarra de Pelota, como ayuda a los gastos de la organización de los campeonatos de España, que tendrán lugar los días 20 y 21 del corriente mes.

Manifestando al Ayuntamiento de Sada de Sangüesa, que no puede municipalizar el servicio Veterinario de aquel Partido.

Autorizando al Concejo de Artaza, para ceder a varios vecinos unos trozos de terreno comunal, en compensación de terrenos que se les ocupó.

Aprobando la permuta de terrenos verificada entre el Concejo de Hueli y varios vecinos.

Manifestando al Ayuntamiento de Adiós que está en el deber de rectificar en cuanto sea posible, todas las decisiones, que en orden a la adjudicación de parcelas comunales tiene adoptadas, apartándose de la reglamentación general de los aprovechamientos comunales contenida en el acuerdo general de 24 de Noviembre de 1932, con apercibimiento de que en caso contrario le serán exigidas las responsabilidades procedentes.

Se autorizó a los pueblos de Ancín, Egozcue, Leazoue, Olave y Azanza para la venta de aprovechamientos forestales.

Archivando expediente del Concejo de Gofri sobre aprovechamiento forestal.

Resolviendo reclamaciones catastrales presentadas por don Serapio Bordonaba, de Tudela; don Santiago Esteban, de idem; don Antonio Ugut y don Félix López, de Tudela; Ayuntamiento de Montegudo; don Pablo Puy, de Tudela; don Tomás Jiménez, de idem; don Carmelo Castillejo y don Jesús y don José Asorena, de idem; don Castor Serrano, de idem; don Nicolás Serna, de idem, y don Javier Bazán, de idem.

Autorizando al Concejo de Ezcaza, para

que por tiempo de 8 años, pueda continuar en el cultivo, los terrenos comunales que se le indica.

Dejando sin efecto el Decreto de 25 de Enero último por el que se concedió al Concejo de Barregui, 190 robas de terreno comunal para roturar, y autorizándole para repartir 71 robas que indica entre sus vecinos.

Dejando sin efecto la concesión que se hizo al Concejo de Oscoz, para roturar 150 robas de terreno comunal, y autorizándole para destinar al cultivo igual superficie en los términos que se le indica.

Denegando autorización solicitada por la Junta de Veintena de Abázuza, para destinar al cultivo agrario el monte de su jurisdicción denominado Elquez.

En vista de las denuncias formuladas por el personal de la Dirección de Montes, se acordó a los alcaldes de Zubieta, Azpíroz (Lezaeta), Lesaca, Olaiz, Aranarache, Galbarra, Igoa, Orcoieta-Erviti, Latasa (Imoz) Oscoz, Piedramillera, Garralda y Urtasun que exijan de los respectivos vecinos denunciados, las cantidades que se les señala en los respectivos Decretos.

Desestimando los recursos promovidos por don Genaro Puyadas y otros, de Carcastillo; don Aurelio Alegre, de Truzun; doña María Ocaiz, de Artavia; doña Atlana Díaz, y consortes, de Olite; Ayuntamiento de Sangüesa, sobre aumento de sueldo de los titulares don Juan Zubiria y otros, de Yabar (Valle de Araquil).

Estimando las reclamaciones y recursos presentados por don Julio Elarre, de Larraga; don José Doménech, y otros, de Imaurcoain; don Martín Elizalde, de Lesaca; Sindicato de Riegos de Cintruénigo; y don José Joaquín Montero, don Jesús Martínez y don José María Díez, de Pamplona.

Se aprobó el Reglamento que para arriendo y disfrute de terrenos comunales ha confeccionado el Ayuntamiento de Murchante.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Cinco jóvenes musulmanes pisotean la bandera francesa

Insull es puesto en libertad provisional.-Garat y Bonnaure son definitivamente expulsados del partido radical-socialista.

LA EXPULSION DE DOS MIEMBROS

Paris. — El Congreso socialista que se celebra en Clermont-Ferrand ha continuado sus trabajos y ha confirmado definitivamente la expulsión de su seno de los señores Garat y Bonnaure.

CINCO JOVENES MUSULMANES NACIONALISTAS PISOTEAN LA BANDERA FRANCESA

RABAT.—Con motivo de la llegada a Fez del Sultán Sid-Mohamed, algunos jóvenes musulmanes que siguen las ideas que preconiza la revista nacionalista "Magret" habían dispuesto manifestarse contra las autoridades francesas. En diversas ocasiones trataron de acercarse al coche en que iba el Sultán, sin lograrlo; pero ayer, cuando a través de las calles estrechas de la ciudad indígena el Sultán iba a la Mezquita, los jóvenes agitadores rodearon el coche, aclamando al Sultán y separándole del servicio de orden. El bajá quiso intervenir y fué maltratado. Numerosos jóvenes arrancaron de las casas de los comerciantes las banderas francesas que algunos de ellos habían puesto junto a la bandera marroquí. En el establecimiento de un judío cinco jóvenes se apoderaron de una bandera tricolor y la pisotearon.

EL RETORNO DE ALEMANIA A LA SOCIEDAD DE NACIONES

Londres. — En los círculos alemanes de esta capital se asegura que el viaje a Londres de von Ribbentrop tiene por objeto negociar las condiciones del regreso de Alemania al seno de la Sociedad de Naciones. CIENTO CINCUENTA AÑOS DE PRISION PIDE EL FISCAL PARA SAMUEL INSULL

Nueva York. — En la cárcel, en la misma cárcel que alojó a Capone cuando Samuel Insull era todavía una de las grandes figuras del mundo financiero, el destronado magnate de Chicago piensa en lo triste que sería pasarse ciento cincuenta años tras las rejas de una prisión. Demasiados años para un anciano enfermo, que ha sufrido un ataque cardíaco que lo dejó sin sentido cuando fué llevado a presencia del procurador de Chicago. Mister Insull, después de haber sido curado no le era posible reunir los 200 mil dólares de fianza que le garantizaban la libertad mientras dure la causa entablada por fraude y destaco de los fondos de los accionistas de sus muchas Empresas.

LA SEÑORA HENRIOT FUE ASESINADA POR SU MARIDO

LORIENT.—Michel Henriot, esposo de la señora que apareció asesinada el martes último en su casa de Loch, en Bretaña, ha confesado esta tarde haber sido él el autor del crimen. Ha declarado que el móvil del asesinato había sido la falta de acuerdo que reinaba en el matrimonio. La noticia de esta confesión ha causado profunda emoción en la región, porque el padre del asesino desempeña el cargo de procurador de la República en Lorient.

LA COMPANIA ZEPPELIN SE HA COMPROMETIDO A HACER VEINTE VIAJES ANUALES AL BRASIL

Río Janeiro. — El Gobierno ha firmado un contrato con la Compañía Zeppelin para la construcción de un albergue y poste de amarre para los dirigibles en Santa Cruz, cerca de esta ciudad. Esta construcción costará más de once mil contos y se terminará en un período de quince meses. La Compañía se ha comprometido a hacer veinte viajes anuales al Brasil.

CONGRESO DEL PARTIDO RADICAL SOCIALISTA FRANCES

Clermont-Ferrand. — Esta mañana se verificó la inauguración de las jornadas del Congreso del partido radical socialista, presidiendo el señor Henriot, jefe del partido. Según se esperaba, se desarrolló en un ambiente febril. La cuestión más importante fué la referente a la participación de los

membros del partido en el Gobierno Doumergue. Sobre esto, el señor Henriot afirmó que mañana se explicaría completamente su presencia en el Gobierno, entre otras cosas que diría, pudiendo después de haberle oído decidir si debía continuar o no en la presidencia del partido. Exhortó a los congresistas a que tuvieran mayor serenidad, diciéndoles que el Congreso debía acreditar su sensatez, que habría de revelarse en las decisiones.

EL SABIO HUBERT KRAINS, MUERTO POR EL TREN

Bruselas. — Procedente de Lieja, donde había estado con la Asociación de escritores belgas, de la que era presidente, regresaba ayer a Bruselas el sabio Hubert Krains, miembro de la Academia Real de la Lengua y Literatura francesas. Al llegar a la estación quiso descender del convoy sin parar éste por completo, con tan mala fortuna que cayó debajo del tren, que pasó por encima, cortando el cuerpo en dos pedazos.

GUIDE USTED SU ESTOMAGO PORQUE ES LA BASE DE SU SALUD

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente VENTA EN FARMACIAS

Propaganda Nacionalista

Para solemnizar la apertura de Euzko-Etxea de Aranzatz, los patriotas de aquella villa han organizado para hoy domingo, un acto de propaganda en el que harán uso de la palabra los entusiastas patriotas gipuzkoarras

DON JOSE DE ARTETXE El acto tendrá lugar a las cuatro y media de la tarde en los nuevos locales. Se espera gran concurrencia de patriotas de los contornos.

Advertisement for Digestivo medicine featuring a portrait of a man and the text: 'Guide usted su estomago porque es la base de su salud. Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente VENTA EN FARMACIAS'

Romería a la Trinidad de Sierra Andía

Euzko Gaztedia, siguiendo la idea desarrollada con éxito el año pasado de honrar el más augusto de los Misterios de la fe católica en alguna de las advocaciones antiguas de la Santísima Trinidad, que en Navarra existen, ha acordado organizar este año también una romería a la Ermita de la Santísima Trinidad, de Sierra Andía, sita en el término de Iturgoyen. La idea de organizar a los jóvenes patriotas para solemnizar esta festividad del culto católico, una de las mayores y más tradicionales que la Iglesia celebra es ya de suyo nobilísima y placemes ha de merecer de todos cuantos amamos los seculares tradiciones de nuestro país. Mas a esta circunstancia hay que añadir otras que hacen verdaderamente atractivos esta romería. Este Santuario de la Santísima Trinidad de Iturgoyen es el más alto de toda Euzkadi, se entiende de los que al culto del gran misterio están consagrados, y nos aseguran que tiene todavía más altura que el Santuario de Aralar.

La excursión, en plena sierra, en un paisaje de vegetación exuberante, de provista fronda forestal y rico en panoramas de montaña, llamó ya la atención el año pasado y todos se hacían lenguas de que en sitio tan practicable y por otra parte de esta altitud, se diera una selva tan ideal. La ermita, de rancio sabor, se encuentra situada en la meseta que corona la sierra de esta parte y a ella se llega muy cómodamente a pesar de la altura. Hay un camino por el que pueden circular hasta autobuses, que dejan al romero o turista a un kilómetro o cosa así, de la ermita. El trozo de camino desde donde paran los autos hasta allí es soberbio. Fianqueado por barrancos y poblado de árboles en todo el trayecto, el golpe de vista es espléndido de perspectivas y matices montañosos. La meseta de la ermita, alfombrada de césped, no tiene envidia al paisaje más típico de su especie. Y luego dentro de la ermita una de esas representaciones ancestrales de la Santísima Trinidad. El Padre que hace reposar en su seno al Hijo crucificado y el Espíritu Santo que se comunica con ambos.

En suma, una romería ideal en la que el motivo religioso no puede ser más excelso; en la que se satura uno, por otra parte, de aire sano y de auras de la tierra madre de Euzkadi, pues el paisaje, como decimos, es vasquísimo y en la que, por añadidura, el mendigolote tiene donde sacar partido. Aplauso merece Euzko Gaztedia al situarse en la romería de la Santísima Trinidad de Iturgoyen, y es de esperar que los autos designados al efecto se cubrirán rápidamente. Elementos de Euzko Abesbatza cantarán, además, la misa. Otro aliciente para la excursión es que los que vayan a esta romería pueden ir a comer a Estella para presenciar el festival de la tarde.

Advertisement for Ignacio de Valle, AGENTE DE NEGOCIOS, with contact information for Pamplona.

Advertisement for Historia de España, published by Editorial Aramburu, featuring a book cover illustration.

Advertisement for Editorial Aramburu, Librería - Papelería - Imprenta - Encuadernación, located in Pamplona.

Advertisement for Ybara y Compañía, Servicio rápido entre Barcelona, Santos, Montevideo y Buenos Aires, featuring a ship illustration.

Advertisement for Trilladoras PARDO, Sucesor de Pardo y C.a, located in Pamplona.

Advertisement for CARBONES, Hulla, antracitas, coque, Luis Revestido Sagardoy, located in Pamplona.

Advertisement for Muebles EZCURDIA, FABRICA Y EXPOSICION, located in Eslava, Pamplona.

Advertisement for NOGAT, Producto especial MATA-RATAS, featuring an illustration of a rat and a cat.

Advertisement for AMASADORAS Y BATIDORAS, featuring an illustration of a mechanical device.

Advertisement for LA ORIENTAL, Droguería y Perfumería, located in San Lorenzo, Pamplona.

Advertisement for Máquinas de escribir, Funeraria de Ciga, located in Pamplona.

Advertisement for Domingo Beunza Sáez, Procurador de los Tribunales, located in Goya, Madrid.

Advertisement for E. Huarte-Mendicoa, Partos y enfermedades de la mujer, located in Pamplona.

# INFORMACIONES POSTALES:

## ERRIBERRI (OLITE)

Si muy expresiva e imponente fué la manifestación del duelo general que en esta ciudad se sintió y exteriorizó con motivo de la sepultura cristiana que se dió a los cadáveres de los laboriosos jóvenes Cecilio y Félix Jiménez (G. B.) no cabe duda que fué todavía mayor y más tierna, la que se formó con motivo de los santos funerales celebrados en esta nuestra Parroquia de San Pedro.

En efecto, la impresión terrible de la horrosa tragedia, después de reflejar en todos los corazones el más profundo dolor, convocó a la multitud inmensa que había de asistir a los funerales, durante los cuales, además de rogar a Juangoicoa con el mayor fervor por las almas de los finados, hacia derramar amargas lágrimas a hombres y mujeres.

No quiero poner fin a esta triste crónica sin poner de relieve el tremendo vacío que dejan entre sus padres, hermanos y familiares, los desaparecidos, que eran modelo de hijos, hermanos y amigos, y el sentimiento general que ha producido su trágica muerte en todos los vecinos de Olite.

Tampoco dejaré de consignar el digno y hermoso comportamiento de nuestros hermanos de Guipuzcoa para con nosotros los navarros pues se portaron como verdaderos hermanos, procurando mitigar el acerbo dolor de pena tan grande con actos hermosos, nacidos de la fraternidad vasca. Hemos agra decido esos rasgos de amor fraternal y les reiteramos el testimonio de nuestra profunda gratitud, creyendo interpretar el sentir de esta ciudad navarra. Goyan bego.

Sirvan de consuelo estas líneas a los con dolidos familiares de los fallecidos, lo mismo que las oraciones que por sus almas se han elevado al Cielo y los testimonios de nuestro sincero sentimiento, como también pedimos a Juangoicoa estén gozando de la gloria eterna. Así sea.

### Varias

Tuvimos el gusto de saludar en Euzko-Etxea de esta ciudad a don Sabino Sola, cónsul Secretario de Carcastillo.

Visitaron también esta antigua morada de los Reyes de Navarra, los recién casados bernardotarras, don Víctor Monasterio y su bellísima esposa, entusiastas abertzales.

El grupo de epatadantzaris nos obsequió con una exhibición que agradó muchísimo y se les premió con muchos aplausos.

¡Aurrera mozos de Olite, con los bailes de nuestra raza, que son los más bellos y morales! Y ¡cuándo podremos admirar y aplaudir de nuevo a los jóvenes que han sabido trabajar en pro de la cultura en otras ocasiones? Que sea pronto.

### Peregrinación

El domingo pasado subimos a la bendita montaña de Ujúe a postrarnos reverentes a las plantas de Nuestra Señora de Uxua. Le pedimos proteja a Navarra y a toda Euzkadi y que reine en nuestra tierra sin abandonarnos jamás.

### Primera Comunión

El día de la Ascensión se efectuó la primera Comunión de niños en la Parroquia de San Pedro. No es mi pluma capaz de describir los hermosos actos que con ese motivo se celebraron. La iglesia radiante de luces y de flores, pero más bella con el brillo y perfume que despedían los pechos de los comunicandos, después de recibir a Jesús acompañados de sus padres y demás niños de la Catequesis, y todos embalsamados escuchando los discursos y filigranas que pronunciaban, preparados por el señor Párroco y Coadjutores. El tiempo se nos hacía breve.

¡Que Jesús Sacramentado guarde a estos pequeños en Su Santo servicio para que sean fieles soldados de la Religión y de nuestra querida Navarra!

### Los Labradores

Dicen que el campo se encuentra inmejorable; así que pedimos a San Isidro en su novena, que lo conserve así para bien de todos.

### Erriberri'ar bat.

Erriberritar bat.

Anúnciese en "La Voz de Navarra"

PAPEL DE FUMAR  
**BAMBÚ**

## N A Z A R

### EL TIEMPO

Presenta el campo un magnífico aspecto; de continuar así, es de suponer tendremos una buena cosecha.

Los agricultores se hallan atareados en las faenas de la escarda de habas y trigo, operación este año muy penosa por la abundancia de cardos y malas hierbas que hay en los sembrados.

Nada impide a los grupos de escardadoras, que a pesar de lo incómodo y duro de la faena, la alegran con sus cánticos y ruidosas algarabías, interrumpidas solamente cuando al solemne sonido de la campana anunciadora del mediodía levantan sus frentes; hasta entonces abatidas al suelo por la naturaleza del trabajo para saludar a la Santísima Virgen con el rezo del Angelus.

¡Pueblos de fe recia e inmovible como los peñascos de sus montañas, altos defensores en otros tiempos de su Dios y su libertad! Estos pueblos no pueden morir.

Por eso, sobre el desmoronamiento moral y material de las tierras colindantes se hacen con estos signos inconfundibles de una raza que jamás hizo ni hará apostasía y traición a los dones que Juangoicoa puso entre sus manos: su fe y su libertad.

### DE FUTBOL

El domingo, día 6, se trasladó a Lazagurri el Amaika-Bat de esta villa, para contener en partido amistoso con el Egui-Arena de aquella localidad.

Con un tiempo espléndido salimos de Názara a las dos en punto de la tarde, los once jugadores del Amaika-Bat y algunos de sus admiradores, para llegar a las dos y media al pueblecito próximo de Mirafuentes, donde nos esperaba el coche que había de trasladarnos a Lazagurri.

En Mirafuentes se nos agregan algunos aficionados, e inmediatamente emprendimos la marcha en medio del mayor entusiasmo.

Para las tres y cuarto estamos ya en Lazagurri, y sin pérdida de tiempo nos trasladamos al campo de fútbol, llamando la atención de todos el magnífico estado del field.

El terreno de juego se halla en inmejorables condiciones; es sumamente llano y está cubierto de abundante hierba; un campo que para sí quisieran muchos equipos de posición.

El partido está anunciado para las tres y media de la tarde, y a presenciarlo acude numeroso público, como prueba de la afición que hay en este pueblo ribereño al deporte del balón redondo.

De entre el público se destacan grupos de bellísimas muchachas, que con su belleza y simpatía dan una nota alegre al encuentro.

Aquellos grupos de simpáticas chicas con sus gritos de ánimo para el equipo de casa pero respetuosos en todo momento con los forasteros, son sin duda alguna lo mejor de todo Lazagurri.

A la hora señalada dió comienzo el encuentro, alineándose los equipos en la forma siguiente:

**Amaika-Bat:**  
Desoja, Alvarez (H.), Bayona, Alonso, Aranzáiz, Remises (M.), Ortigosa (A.), Alvarez (P.), Remises (T.), Ortigosa (C.), y Montoya.

**Egui-Arena:**  
Antonio, Mayayo I, Ancín, Mayayo II, Daños, Caro, Gainza, Zurbano, Mayayo III, y Mangado.

De dirigir el encuentro está encargado el veterano aficionado de Mirafuentes don Pedro Ansorena.

Se pone la pelota en juego y a los pocos minutos se inicia éste, una bonita combinación de la delantera del Amaika-Bat se traduce en el primer gol por un shot del delantero centro que el portero del Egui-Arena no puede detener.

A los pocos minutos de este goal sobreviene el empate al largar el delantero centro del Egui un centro shot bombeado que se cuela en la puerta que defiende Desoja.

Con este empate se anima el juego, pues la lucha está muy nivelada y ambos equipos ponen todo el entusiasmo por lograr la victoria.

En estas condiciones se reanuda el juego y es ahora a los forasteros a los que les corresponde apuntarse el segundo tanto en la forma siguiente: el delantero centro lan-

## ECHAURI

### En honor a San Miguel

El día 9, por no haberse podido celebrar en su día y por encargo de la Junta del "Euzko Etxea" se celebró una misa en honor a nuestro Patrono, a la que acudieron los directivos y un buen número de patriotas.

### Notas tristes

Cristianamente falleció el día 6 en este pueblo la virtuosa señorita Paula Rodríguez (q. e. p. d.). Para su familia mi más sentido pésame.

### Primera Comunión

Con toda solemnidad y convenientemente preparados por nuestro querido párroco don Víctor Biurrún, recibieron por primera vez el Pan de los Angeles los niños y niñas de este pueblo el día de la Asunción.

Eliseo Sagiés, Fernando Ortín, Vicenta Beorlegui, Delfina Larumbe, Concepción Zaldo, Mónica Echeverría, Pilar Jáuregui, Margarita Larumbe y Patrocinio de Iráizoz. A estas angelicales criaturas que en su corazón alberga todavía intacta la inocencia, acompañaron en tan emocionante acto todos los niños; Hijas de María; sus familiares y muchísimos fieles.

Momentos antes, el referido Párroco, dirigió a los comunicandos una sentida plática, basada en aquellas palabras de Jesucristo que decía: "Dejad que los niños se acerquen a mí".

### Agricultas

El campo en la actualidad presenta un aspecto inmejorable, que Dios nos libre de una mala mube, para que sean compensados los sudores de los sufridos labradores, es lo que de veras desea.

Mayo, 11 de 1934.

**J. Gortari**  
Enfermedades de la piel y venéreas  
Médico por oposición del Dispensario Antivénereo  
Estafeta, 47, segundo -- PAMPLONA

za un fuerte tiro que rebota en el larguero; pero el interior derecho, muy bien colocado no tiene más que tocar el balón para que vaya a las mallas, consiguiendo de esta manera el segundo tanto del Amaika-Bat. Después de este goal los del Egui-Arena buscan afanosos el empate y lo consiguen a los pocos minutos del tanto anterior, de un bonito shot del delantero centro que el portero lo toca pero sin poderlo detener.

Desde este goal hasta el final del primer tiempo presiona el Amaika-Bat sin conseguir variar el marcador.

En el descanso somos obsequiados con refrescos, que los del pueblo tienen la atención de ofrecernos.

Durante la segunda mitad dominaron los locales, aunque no lograron batir a Desoja, que tuvo algunas intervenciones de Zamora.

Con empate a dos goals terminó el partido, resultado que estimamos justo, pues la primera mitad del encuentro fué de dominio del Amaika en tanto que en la segunda mitad correspondió el dominio al Egui-Arena.

En ambos equipos pusieron todos cuanto estuvo de su parte por defender sus respectivos colores.

Gustó extraordinariamente la labor del extremo derecho del Amaika, Ortigosa (A.), un mozalabete de 13 años que hizo un partido magnífico, debiéndose a una intervención de uno de los goles de Amaika Bat.

El árbitro realizó magistralmente su cometido; bastará con decir que lo hizo a gusto de los dos equipos contendientes.

El público muy correcto como es natural, animó a los suyos, pero con sumo respeto para los forasteros.

A continuación del partido se organizó un animado baile a los sones de una excelente radio-gramma, donde pudimos apreciar el estilo de las chicas para marcar la serie de ballables que se ejecutaron, pasando un rato sumamente entretenido con aquellas chicas tan simpáticas y tan selectas.

Terminado el baile emprendimos el regreso en medio del mayor entusiasmo y llevamos un recuerdo gratísimo de nuestra estancia en ese pueblo; tanto es así que hicimos votos de volver en la primera ocasión que se nos presente.

Para el próximo domingo, día 13, tiene concertado un partido con el equipo representativo de Santa Cruz de Campezo.

Que les favorezca la suerte como el pasado domingo.

Aurrera Amaika Bat.

### NATALICIOS

Dió a luz felizmente una hermosa niña doña Julia Fernández, esposa de nuestro buen amigo el culto y probo secretario de los Ayuntamientos de Názara y Mirafuentes don José Desoja.

A la recién nacida se le impuso por nombre María Socorro, actuando de madrina la bella señorita de Euzko Etxea Margarita Fernández, tía de la nena.

Tanto la madre como la recién nacida se encuentran en perfecto estado de salud.

Felicidades a los padres de la niña por tan fausto acontecimiento.

### ENFERMOS

Después de haberle sido practicada una operación quirúrgica por el doctor don Simón Blasco, director de la Clínica de Estella, se halla ligeramente mejorado su grave dolencia el propietario de esta villa don Félix Landá.

A pesar de ello su estado continúa siendo inquietante.

Hacemos votos por que su mejoría iniciada se acentúe y sea un hecho su pronto y total restablecimiento.

El corresponsal.

Názara 9-5-34.

## AZAGRA

### DESPUES DEL CRIMEN

Silenciado el crimen ocurrido en esta villa, por que nos repugnan relatos de esa naturaleza, vamos hoy a dar nuestra opinión, que no pasa de ser una hipótesis más a las muchas lanzadas en torno al mismo. Antes damos a la publicidad unas líneas que nos han entregado para ello los que como presuntos autores fueron conducidos al Juzgado de Estella. Dicen así:

Sr. D. Cipriano Gallo, Plaza.

Muy señor nuestro: A su amabilidad recurrimos con el ruego de transmitir al peritico que V. dignamente representa, las siguientes líneas, por lo que le dan las más expresivas gracias sus afectísimos seguros servidores que estrechan su mano. En nombre de Saturnino Sanagérico, que no sabe firmar, y en el mio propio,

José Sanagérico.

Las autoridades, creyendo ser nosotros los autores, o que nosotros podíamos dar luz en el esclarecimiento del suceso, nos detuvo y envió al Juzgado de Estella como presuntos autores; el dignísimo Juez del Distrito, después de las oportunas diligencias, decretó nuestra libertad. Lenguas sueltas han hablado a su antojo, menospreciando a nosotros y a nuestras familias, que no censuro por que la magnitud del crimen las merece, cosa disculpable entonces, hoy no, pero lo que no podemos hacer es permanecer impasibles ante las publicaciones denigrantes del informador de "Diario de Navarra" acerca del crimen.

Se nos acusa de gentes de pésimos antecedentes sin contar con apoyo alguno para mantener grave acusación. Citamos y empleamos a quien ha facilitado tal informe para que presente pruebas para que así pueda hablar o a que rectifique; en caso contrario calificamos su proceder de innobro y grosero y de canalla, calificativo que retiraremos el día que se dé cumplida satisfacción a nuestro deseo.

Aun queremos hacer otra observación antes de terminar estas líneas dirigida a las autoridades locales.

No recordamos en nuestra vida haber sido testigos de manifestación tan hostil a ningún semejante como la que se reprodujo el día de nuestro traslado a Estella, sin que aparentemente hiciera nadie nada por evitarla. Se nos conducía como presuntos autores; los manifestantes lanzaban improperios terribles contra nosotros, por que alguien había tenido interés en hacerles creer que éramos los verdaderos culpables, sin atenuación alguna. Gente sensata ha condenado el espectáculo dado que no honra ni al pueblo ni a los manifestantes; también quisieramos saber: ¿quién había dispuesto nuestra salida de la prisión local ante tal actitud; sería curioso; acaso un refinado gusto de civilización. Nada más. Por Saturnino Sanagérico y su hijo,

José Sanagérico.

### RECORDANDO EL HECHO

Se ha informado del crimen, sin que las informaciones hayan sido exactas ni hayan podido ayudar a la Justicia a esclarecer el hecho; nosotros, por nuestra parte, tampoco abrigamos ilusión alguna acerca de la eficacia de nuestra información; sólo haremos dar detalles que pueden aproximarse a cómo se cometió el hecho.

Ha sido un dato que no se ha resuelto todavía a qué hora pudo tener lugar y que desde luego hubiera tenido gran valor. De cómo pudo ocurrir, tampoco hay indicio alguno; vamos a exponer nuestra opinión acerca de los dos puntos.

La hora a que se cometió el crimen, tuvo que ser pasadas las diez de la noche y antes de las dos de la madrugada. Fundamos lo expuesto en el estado de las ropas del muerto y en el contenido gástrico. La víctima cenó en su cabaña o en otro lugar que, no era Azagra, dirigiéndose después a esta villa. Durante el día o en el viaje—más fácil esto último, pues de lo contrario se hubiera mudado de ropa—le sorprendió la lluvia, dado el estado de humedad que presentaba la ropa—. La víctima debió emborazar en su manía quedando al descubierto los miembros inferiores y el brazo derecho, desde el codo, quizás por ir con el palo que se acompañan siempre los pastores, permaneciendo el resto del cuerpo seco. Posteriormente, a las diez, no llovió dicha noche, y si el hecho hubiera sido antes, hubiera aparecido mojado y el rostro lavado; el contenido gástrico hubiera sido más voluminoso de ser a esa hora, motivo para pensar que fué más tarde y si hubiera sido posterior de las dos en un estado más avanzado de digestión. En esto fundamos nuestra hipótesis para suponer que fué después de las diez y antes de las dos de la madrugada.

### COMO DEBIO SER EL HECHO

La víctima se dirigía a esta villa y fué sorprendido por los criminales—hay que pensar que fué más de uno—y agredido por la espalda con objeto contundente, causándole desvanecimiento y una herida y fuerte hematoma en la región occipital. Inmediatamente cargaron con la víctima y la condujeron al lugar donde apareció. Fundamos este criterio en que las ropas aparecen sin sangre; en cambio el rostro estaba suciedad por varias líneas horizontales diamantes de la herida posterior de la cabeza, posición que debió llevar la misma al ser transportado; las manos con escasa cantidad de sangre y sin crispamiento alguno, quizá por falta de fuerza y por que no hubo lucha. La herida del mentón, irregular, producida con objeto contundente y después de muerto, pues carecía de hemorragia alguna, careciendo al mismo tiempo de desgarrar ni superior magullamiento que le hubiera producido si hubiera sido causada por las voluminosas piedras que aparecieron al lado del cadáver, y que sirvieron para el hundimiento del cráneo. Esta es nuestra hipótesis.

### EL TIEMPO Y EL CAMPO

El tiempo que disfrutamos es inseguro, con lluvias intermitentes y vientos húmedos y fríos, con perjuicio para el campo, que está apenado de calor.

La plantación este año se hará con al-

## RONCAL

### Primera Comunión

Ayer festividad de la Ascensión y por primera vez recibieron la comunión, diez niños y cuatro niñas, los cuales muy bien preparados bajo la dirección del Párroco de este pueblo, don Joaquín Montuno, y elegantemente ataviados.

Los niños son Julio Barrena, Jesús Ustes, Cecilio Gayarre, Alejandro Jáuregui, Victorino Gayarre, Gerardo Martín, Florián Martín, Alejandro Sarriés, José Orduna, Teodoro Pérez.

Las niñas, Edelmira Ozcoidi, Brígida Tolosa, Lucía Elizondo, Conchita Chocarro, ésta última hija de don Silvano Chocarro, digno comandante del puesto de la Guardia civil de este pueblo, y terminada la ceremonia fuimos invitados por el señor Chocarro a un refrigerio, donde había pastas y bebidas para todos los gustos.

Por la tarde a los niños les fué servida una merienda en casa de doña Juana Orosia Aznárez, y a las niñas en casa de don Lucio Ozcoidi, reinando la alegría que es de suponer en estos casos.

### Viajes

Ha venido de Lumbier doña Juana Olóriz madre de don Jesús Ballaz, maestro nacional de este pueblo.

Regresó a Gardé, después de visitar sus familiares en Isaba, don Fermín Osés.

El Corresponsal.

Roncail, 11 Mayo de 1934.

## MARCILLA

### HUMORADAS

No todo en el monte es orégano, ni mal que cien años dure, ni mal que por bien no venga, ni siempre la tristeza se adueña de nuestra repajolera existencia. Algún que otro día es preciso echar una cana al aire, una caña al estómago y una canana con cartuchos abundantes de foguero para disparar con mucho ruido y humo y no herir de muerte, pero sí el amor propio de algún prójimo. Porque ¡caramba! con los baskitos de Marcilla y qué guerra están dando ¡San-to Cielo! Con decir a ustedes que están en moda tan a la txirene que, muy pronto, serán los que pongan el mingo y una pica en Flandes, a pesar de que de los ¡pobres! muchachos se ha dicho

que son cuatro locos sin tornillos ni na; que aún llevan braga y los meten en la cama fajaditos y to; que de los mocetes ni hablar; que el residuo pituitario se les cae largo, muy largo; que nadie les limpia, ni por amor de Dios; que meten mucho ruido, pero que no son cuatro; que de los cuatro sobran cinco; que son tan bobos que ni novia han de encontrar;

que han venido a revolver; que los carlistas valen más; que ¡qué le vamos a hacer! que mucha paciencia, mocuoselos, y sigue, como hasta hoy, vuestra constancia y vuestra asiduidad al Centro, para que, más y más, se os envenene del tóxico que da vida en vez de matar; se os inyecte a diario la amorosine, preparado especial para convalecientes e infantes que llegan a la vida con deseos de conocer a su madre, a su patria, a Euzkadi. No os arredre oír insultos; no temáis ser vilipendiados, por los que más se precian de amor al prójimo, ni os haga cambiar de sentimientos y rumbo político ese diario decir

que somos laicos; que nuestro Estatuto era laico; que nuestros hermanos de arriba son masones; que ellos son los más buenos; que hacemos las cosas porque nos vean; que somos separatistas; que no somos baskos; que chinos antes que baskos ¡ellos, des-graciados!

¡que ¡mueran los baskos! que ¡viva el Catolicismo! que ¡viva Euzkadi! ¡muera Euzkadi! para insultar por las paredes y por las calles; que, mientras se grita, se insulta, se zahiere, se escribe por las paredes ¡mueran los baskos y viva el Catolicismo! el Centro aumenta, las peticiones de entrada se repite a diario, los que entran y se inscriben vienen sin buscarlos y, muy pronto, muy pronto, señores de enfrente, ¡lámense gil-roblistas, tradicionalistas japtistas, socialistas y antinacionalistas, ese número de mocetes, con braga y como, sin cupronkel y ligeros de cascos, os arrollarán y legislarán, porque la juventud con religión y justicia, como la que se acerca a la doctrina de Sabino, será la luz y la sal de este pueblo, trayendo el ideal nacionalista, único, práctico, sincero y muy religioso.

Continúe, pues, el minuté aunque nos digan que el Centro Basko se va; que ya debió haberse ido; que cómo hace para no irse; que cómo no se ha caído; que ya está acabándose; sin percatarse tales agoreros y videntes que el sacrificio político—no los deseos vehementes de medro—es el puntal más firme de una organización, porque el sacrificio es obra del espíritu y las paredes se levantan con ladrillos y cemento.

Animo, por tanto, muchachos y varones sesudos—no todos son mocetes—que, en pos de un ideal de redención y obreros en seguimiento de prontas reivindicaciones proletarias, os inscribís en el Centro Basko, que la victoria nos sonríe; que digan lo que digan... ¡beti aurrera! que el pan del bienestar está en vuestra tierra; que vuestra tierra es ésta; que ésta se llama Nabarra; que Nabarra es región de Euzkadi; que Euzkadi es la Patria de los baskos; que agur eta gero arte.

## ORDIZIA (VILLA FRANCA DE ORIA)

Nota de los precios que han regido en el mercado semanal celebrado en esta Villa el día 9 de Mayo de 1934.

- Gallinas, par de 13, a 15 pesetas.
- Pollos, par de 11 a 13.
- Conejos, par de 6 a 8.
- Pichones, par a 4,25.
- Huevos, docena, a 2,40.
- Manzanas—clase extra— docena, a 1,00
- Manzanas—clase corriente— docena, a 0,50
- Puerro, docena, a 0,80.
- Cebollas, docena, a 1,40.
- Coliflor, docena, a 1,40.
- Coles, na a 0,35.
- Alubia roja del País, kilo a 2,15.
- Alubia blanca del País, kilo a 1,40.
- Queso de oveja del País, kilo de 2,75 a 3,50 pesetas.

### Carnes para el matadero

- Buey, kilo a 1,30 pesetas.
- Vaca, kilo a 1,30.
- Ternera, kilo a 1,80.
- Cerdo, kilo a 2,30.
- Cerdos de 2 a tres meses, uno, de 60 a 70 pesetas.
- Corderos, uno de 18 a 21.
- Corderos, kilo a 2,25.
- Villafranca de Oria a 9 de Mayo de 1934.

## The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones como son: gástrica, tifus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de sí lleva el nombre PUJOL para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.

TELEFONO 75.570

### CINCO KILOGRAMOS

**DELICIOSO QUESO PREPARADO CON LECHE DULCE de al Holanda a la España a un precio no más de 15 pesetas**  
(Envíe aun hoy su pedido)

Para evitar gastos innecesarios sírvanse remitir al mismo tiempo el importe por giro postal (tres florins)

DIEZ kilogramos a 5,50 florins

JOHN CLJSELAAR FABRICAS LACTRICINAS Y COMERCIO DE PRODUCTOS DE LECHE

Sociedad Anonyma.—Vogelzang N. H., Holanda

**Señora lea usted estos precios que le interesan**

Crespones seda buenos, a 3 pesetas metro; Lanas fantasía, desde 3,50 pesetas metro; Trobalsos para batas, novedad, 1,25 ptas. metro; Papeles para vestidos, a 1,75 pesetas metro; Camisas para señora, desde 2 pesetas; Camisas para caballero, buenas, a 5 pesetas; Camisas, marca reloj irrompibles, a 6 pesetas; Camisas Oto-mán, seda, 10 pesetas; Piezas tela blanca fina, 10 metros, a 10 pesetas; Piezas Aro de Oro, a 26 pesetas; Piezas de Guillermina, a 26 pesetas; Piezas de Fortina azul, 27 pesetas; Piezas Lienzo R. ocio para sábanas, a 25 pesetas; Trajes Caballero, buenos, hechos a medida, desde 60 pesetas; Trajes formidables Caballero, hechos a medida, a 100 pesetas; Cortes colchón, buenos, desde 10 pesetas; Satenes para colchas, a una peseta metro.

**ALMACENES AZCARATÉ, Mercaderes, 9 y 11.-Pamplona**

# TEMAS SOCIALES

## SESMA

Con mi torpe pluma, y mi escasa inteligencia, pero con mi buena voluntad, quiero escribir o al menos me propongo escribir, sobre temas sociales para que todo buen navarro, especialmente los errabundos que leen con atención la página social que con tanto acierto publica los domingos LA VOZ DE NAVARRA, estén sabedores de que es menester pensar detenidamente en el peligro que nos encontramos los trabajadores del campo si no nos unimos como navarros y por lo tanto como vascos, y no nos defendemos del invasor que poco a poco nos está mermando nuestro patrimonio comunal.

Pero antes de hablar de esto, quiero poner un ejemplo para que así podáis apreciar con toda claridad, cómo sin moral cristiana irremisiblemente la sociedad va al caos.

Durante la Guerra Europea y después de la gran huelga de la Trade Unions de Inglaterra, los propietarios de las minas de Asturias vendían el carbón a precios muy elevados, pero al obrero no les daban más que un jornal de miseria, y luego cuando vino la paz y por lo tanto la rebaja de los precios en el carbón, los que se habían hecho millonarios a costa del trabajador exclamaron: para no ganar más que un cuatro por ciento cerramos las puertas de las minas; y lanzaron a la calle a cientos de obreros a la más espantosa de las miserias.

Pero he aquí que un verdadero pastor de Cristo abandonando su silla episcopal va de puerta en puerta llamando en los corazones de aquellos desalmados. Y a pesar de darle el título de el "Obispo de los pobres" por los de abajo, es sin embargo despedido por los de arriba. Ante este y otros casos que podríamos citar no es extraño que en la católica nación vasca haya ocurrido lo que hasta los que no somos de ella nos da vergüenza contar.

## Leed LAN DEYA

ORGANO DE LA CONFEDERACION DE TRABAJADORES VASCOS

También en la Erribera de Navarra pasó y pasa idénticamente igual. Cuando en aquellos años valía el trigo a 15 y a 18 pesetas el robo, los pudientes nos mandaban con sus brabanes, a roturar terrenos que no eran suyos, y ahora que con toda justicia se pide que esos terrenos vuelvan al municipio, se vengan no queriendo dar jornales y si alguno dan como en esta escarda y por haber abundante cosecha, tienen el crímino de dar a un padre de familia por doce horas de trabajo cuatro pesetas. ¡Qué sarcasmo!

Y luego es quejarse de que esa pobre gente diga que es, lo que bien de seguro sabéis que no lo es. Pero si así seguís no os extrañe que algún día no lo sea. Porque justo es confesarlo; esa pobre gente que por un pequeño préstamo no se atreve a levantar ante vosotros la cabeza, ha comenzado a ir contra la religión, cosa que no os importa un comino, pero el día que la llegasen a perder, entonces, ¿qué?

¡Qué bien se os puede aplicar aquellas palabras de San Juan Crisóstomo! "¿Para qué cubris los altares de seda y ornamentos de oro si desnudáis a Cristo, si matáis de hambre a los pobres?"

Pero por más que os empeñéis "mandamases" de los pueblos de la erribera, la moral cristiana no desaparecerá porque al frente de vuestro desmanes está Solidaridad de Obreros Vascos que con toda justicia pide y conseguirá, pan para el cuerpo y cultura para el alma.

¡Navarros: unámonos todos y no nos dejemos engañar por esos que a cuenta de salvar a España nos están perdiendo a Navarra.

Nuestro puesto está en Solidaridad de Obreros Vascos, todos los hijos de una misma raza, de una misma sangre, amantes del trabajo y de la prosperidad.

El Corresponsal

## DE LA LEY Y LA REALIDAD

### El comunismo y los soldados rojos

Los miembros del partido comunista deben ser entre todos los obreros los primeros propagandistas de la "legalidad revolucionaria" porque son los privilegiados de la revolución y gozan de la plenitud de derechos constitucionales. Son, además, el sustén de la clase dirigente del país y en sus manos tienen la vara de la justicia soviética y los principales puestos de la administración.

Stalin nos da una sorpresa... Estudiando el papel importante que el partido comunista representa en la defensa y vigilancia de la "legalidad revolucionaria", Stalin nos arroja a la cara esta declaración inesperada:

"El comunista considera frecuentemente las leyes y ordenanzas del Estado como un asunto familiar. Por eso no tiene escrúpulo de entrar como un cerdo—perdonad, camaradas, esta expresión—en el huerto del Estado y tomar lo que le place y haber en seguida alarde de generosidad a costa de él." ("Kom. Pravda", número 193, 1933.)

En vez, pues, de respetar las leyes soviéticas, los miembros del partido comunista obran en forma que el dictador rojo ha tenido que comprarles al puero que entra en la huerta del vecino. En ello ciertamente imitan a su jefe, para quien el único medio de gobierno consiste en la más absoluta arbitrariedad administrativa.

No se olvide que en las manos de estos comunistas se encuentra la libertad absoluta para ejecutar las normas legislativas del poder soviético y que estas normas han creado una situación excepcional de privilegios a favor de los ciudadanos proletarios del único Estado proletario que hay en la tierra. Estas normas reservan a los trabajadores, entre otras ventajas, las siguientes: jornada de siete horas, alimentación a precios baratísimos, alojamiento casi gratuito, vacaciones anuales, servicio médico de balde, protección de la maternidad y de la infancia, seguros para caso de muerte y de incapacidad... ventajas que se extienden, fuera de los obreros industriales, a los trabajadores intelectuales y aun a los miembros "honrados" de los Kolkoes, es decir, a los campesinos pobres que "voluntariamente" han cedido sus fincas, entrando a trabajar como obreros en explotaciones colectivas.

## Leed LAN DEYA

ORGANO DE SOLIDARIDAD DE TRABAJADORES VASCOS

¿Cómo se cumplen estas promesas, que desde el punto de vista de la ley soviética son otros tantos derechos indiscutibles de los ciudadanos trabajadores de U. R. S. S. Apoyándonos exclusivamente en los datos publicados por los mismos comunistas, tratamos de indagar cómo y en qué medida se aplican estas leyes.

Comenzamos por la aristocracia del mundo soviético, por el grupo más privilegiado y más indiscutiblemente adicto al régimen: los soldados del Ejército rojo.

La ley prohíbe el acceso a él no sólo a los que tengan una gota de sangre burguesa, sino a los sospechosos, aun livianamente, de falta de simpatía hacia el poder constituido. Y si por acaso alguno de éstos lograse burlar la mirada fúlvora de la Policía política e introducirse en el Ejército, pronto sería desmascarado y exonerado del preciado título de "soldado rojo".

Según la ley soviética, el soldado rojo está totalmente libre de preocupaciones por lo que se refiere a las necesidades materiales de su familia, porque el Estado provee a ellas con pensiones equivalentes a los dos tercios de la soldada inicial, con seguros sociales, exención de casi todos los impuestos, preferencia en el suministro de víveres, de habitación y servicio médico, etcétera, etcétera.

### ¿CUAL ES LA REALIDAD?

Que en la práctica estas leyes no existen, habiéndose visto obligado el Gobierno soviético a promulgar una nueva ley por la que se creaban órganos especiales encargados de vigilar la aplicación de las ordenanzas en favor de las familias de los soldados del Ejército rojo y de los marinos de la Escuadra roja.

Con ocasión de esta ley, he aquí algunos de los hechos referidos por la Prensa soviética.

En el Cáucaso del Norte las autoridades locales declaran oficialmente que las familias de los soldados del Ejército no han recibido nunca subvención de ninguna clase porque se ignoraba que hubiera leyes, que lo establecieran.

En Transcaucasia, al decir de la Comisión gubernamental, la situación "es desoladora"; en Tiflis, como en Armenia, las familias de los soldados están abrumadas de impuestos.

En el U. R. S. S., tras de quince años de dominación soviética, el periódico "Oural Rab" (números 18, 188 y 200 de 1933) consigna este descubrimiento: "Una encuesta general, realizada por las quejas insistentes de los soldados rojos, ha demostrado que sus familias eran condenadas por fútiles motivos con multas y arrestos y privadas, sin razón alguna, hasta del derecho de sufragio electoral, etc.", y en el número 210, este hecho más curioso todavía; que en Volkinisky se perdían desde 1931 los documentos de los llamados a filas, no recibiendo en consecuencia sus familias subsidios de ninguna clase: "He sabido—escribe un soldado—que mi madre no participa de los reparos de víveres. Me he quejado en forma. No he logrado respuesta, aunque la ley manda que las reclamaciones de los soldados rojos se despachen en el plazo de tres días. Tampoco a mi comandante se le ha contestado. Y yo soy obrero y miembro del partido..."

En Siberia se reunió una asamblea especial que comprobó que desde 1932 se habían suprimido los auxilios de todo género a que tenían derecho las familias de los militares.

Y estas revelaciones de los representantes soviéticos terminan con las órdenes más severas de que se cumplan inmediatamente las leyes, de que por el fuero de guerra se procese y se castigue a los culpables, haciendo inquisición de ellos etc.

Silencio absoluto es la respuesta que tan apremiantes mandatos obtienen desde el año 1932 en la Prensa soviética. ¿Será que la legalidad revolucionaria ha triunfado al fin de las resistencias que sus mismos ejecutores la oponían y que las leyes favorables a los soldados han comenzado a cumplirse normalmente? De ningún modo. Esas leyes son papel mojado y sólo como medio de propaganda se recuerda su existencia una vez por año, cuando se acerca la época de enrolar en el Ejército a los nuevos reclutas.

He aquí la prueba. En el número de 13 de septiembre de 1933, "Sov. Sibir" publica una carta del tenor siguiente, escrita por el representante de las familias de los soldados rojos: "Diariamente acudo a las oficinas de la Administración y en ninguna me hacen caso. El aprovisionamiento de las familias por mí representadas está pésimamente organizado. Recibimos con un retraso enorme las consignaciones de harina, que es lo único que nos dan. El presidente del Soviet local me ha dicho: "Vuestros maridos y vuestros hijos viven como holgazanes en el Ejército y encima tenemos que alimentarnos a vosotros. Ya no tengo más pan que daros." Y, sin embargo, en vísperas del llamamiento a filas el órgano del Consejo revolucionario de Guerra del distrito de Leningrado escribía: "Soldado rojo, date cuenta de las ventajas que el servicio militar te proporciona. Además de otras varias, cuenta con la pensión para tu familia desde 12 rubios por mes, si es una sola persona, hasta 27 rubios, si la constituyen tres o más. El partido quiere velar atentamente porque se cumplan las ventajas a que tienes derecho por la ley..."

("Kras Zvezda", número 147, 1499.) Est apramesa de velar por el cumplimiento de las leyes no deja de tener su punta de cómica ironía en labios de un poder que no tiene más limitación que su propia voluntad, ejercitada durante quince años en violar sistemáticamente las leyes por el mismo romulgadas, y prueba, al menos, que hasta la fecha las leyes escritas en las colecciones oficiales sobre esta materia no han logrado existencia ni efectividad en U. R. S. S.

### Nota bibliográfica

Hemos recibido un ejemplar de la interesante conferencia que sobre el tema "El Seguro Social y el privado" dió en la Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País" de Zaragoza, el día 18 de Marzo de este año, el Consejero delegado del Instituto Nacional de Previsión don Inocencio Jiménez.

He aquí el sumario de la conferencia, de gran actualidad en estos momentos: El Seguro comenzó como social—Eclipse de lo social en el Seguro—Los seguros sociales—La raíz de los seguros sociales—La función social de todo seguro—Lo público y lo privado.—La obligatoriedad.—Los beneficiarios.—Los riesgos.—Los aportadores no beneficiarios.—La diferenciación, razonada por el Instituto.—Lo común al privado y al social.—Comparación de la realidad española.—Un concepto del Seguro social.—La necesidad de los seguros sociales.—Inquietudes futuras.—Los seguros sociales en España.—Hacia el Seguro integral.—Lo fundamental del propósito.

## CARTA ABIERTA

### Al pueblo de San Sebastián y de Olite

Los sentimientos, diametralmente opuestos, embargan en estos momentos mi corazón dolorido. Uno, que me impulsa a prescindir del mundo, recogiendo mi atención en el fondo de mi conciencia para contemplar a solas en ella y cañarme, con el espíritu de padre desgarrado, en la triste figura de los cadáveres de mis dos hijos que perecieron en el choque de automóviles ocurrido en la "Vuelta de Belén", a pocos kilómetros de San Sebastián el 7 de los corrientes. Otro, que repele esa atención y me obliga a salir de mí mismo para ir haciendo pasar por mi memoria aquellas manos blancas de los pueblos de San Sebastián y de Olite que se esforzaron por traerme en mis horas de amargura cruel aquella copa saludable del consuelo y la compasión.

Y dejándome llevar por este impulso, solicitando un nuevo favor de la prensa donostiarra y navarra que, con tanto interés y piedad, ha seguido el traslado de los cadáveres de mis hijos hasta que fueron sepultados en el cementerio de Olite, me dispongo en estos momentos a ponerme, por medio de estas letras, frente a esos bienhechores de esta mi atribulada familia, para rendirles nuestro tributo del agradecimiento más profundo y sentido.

Si, mientras del seno de este hogar enlutado—desde siempre procuré renarar la honradez y la amabilidad para con todos—se levanta un suspiro hacia lo alto bendiciendo la mano de Dios que me aflige y pidiendo el descanso eterno de mis hijos, otro suspiro ferviente sale hacia San Sebastián y Olite lanzado por la gratitud—que en esta casa ocupará siempre el vacío que mis hijos dejaron—hacia aquellas manos piadosas que levantaron del suelo a mis hijos en la "Vuelta de Belén" mientras mi perro fiel pedía socorro para quienes se hallaban entre escorbos y astillas; hacia aquellas otras que abrieron sus puertas y ofrecían sus lechos para que pudieran reposar; para el Excmo. señor Gobernador Civil y M. I. señor Alcalde de San Sebastián que han dado en este caso un alto ejemplo de civismo accediendo y anteponiéndose a los deseos más exigentes de un padre atribulado que a toda costa quiere tener junto a sí los restos de los suyos; para la Federación Patronal de Alquiladores de Taxímetros y Montepío de Chauffeurs de San Cristóbal, de San Sebastián, que pusieron sus sentimientos nobles de compañerismo, compasión y humanidad al pie de los féretros de los míos anudando a ellos durante una hora sus máquinas de tracción que rodaban silenciosas llorando mi desgracia, aún a costa de suspender el servicio público; para el Presidente y los socios todos del Solar Navarro de San Sebastián que, interpretando el sentimiento de un pueblo y una familia de Navarra, no ha dejado resorte por mover a trunque de conseguir las más finas atencio-

nes y homenajes a una familia que sufría alejada de su hogar; al pueblo todo de San Sebastián representado en aquella multitud ingente que se agolpaba y seguía a los restos de mis hijos cuando partían de aquella ciudad hospitalaria; multitud que no contaba con otros conocimientos de mi familia que los que puede proporcionar la noticia de haber sido víctimas de una desgracia; para el pueblo todo de Olite, sin distinción ninguna de clases, que salió en masa a esperar y condolerse en la llegada de los míos; para los propietarios de coches que salieron de Olite buscándonos en aquel camino de tribulación; para la Sociedad "Los Inquietos" y la "Asociación de Margaritas" que aguardaban con sus coronas funerarias para arrojarlas entre sollozos sobre la tumba de los míos; para el clero y el pueblo todo que nos acompañó hasta el cementerio y con nosotros pidió allí el eterno descanso de mis hijos; para el vecindario todo que en pleno se ha volcado esta mañana en el amplio templo de San Pedro y ha permanecido devoto y ferviente hasta el último momento en los funerales; en una palabra, para Olite y San Sebastián.

A Olite y San Sebastián me dirijo, y mientras quedan grabados para siempre en esta cara y familia, con lágrimas en los ojos y embargado el corazón por la emoción que me han proporcionado, quisiera poder bagarles su invidible tributo con esta palabra que sale vibrando entre sollozos de un hogar enlutado: ¡¡MUCHAS GRACIAS!!

Vicente JIMENEZ

Olite, 11-5-34.

## APICULTURA

### Cursillos para Maestros

El Maestro siente predilección por la Apicultura. Si examinamos el panorama apícola observáremos enseguida que hay muchísimos maestros dedicados a la Apicultura. De esta hermandad entre el Maestro y la abeja se ha percatado la Diputación navarra organizando un Cursillo exclusivo para Maestros.

Así, tras esas lecciones prácticas los Maestros se ven en posesión de un Coto apto para que sirva para despertar en el niño la atención hacia la Apicultura, factor de la economía rural, e inculcárselos sentimientos nobles de solidaridad etc., deducidos de la observación directa en el apiario escolar.

Además, es de ver cómo donde existen cotos escolares, prospera la mutualidad escolar con sus consecuencias dignas de imitar. Mañana, lunes, comienza el Cursillo para Maestros en propiedad, y subvencionados por la Diputación de nuestra Región.

Ya tenemos pues, nueve propagandistas extendidos por todas las zonas de Navarra dispuestos a colaborar en la implantación de apiarios de sistema moviista, haciendo de los niños unos apicultores decididos, devotos de las hijas del Sol y de las flores.

M. V.

## LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa, grasa y caída del cabello

**"EL IRATI" S. A.**

Vende su carbón de haya, en sacos preñtados, con 25 kilos netos al precio de

# 4 pesetas

puesto en el domicilio del comprador

También sirve carbón menudo (leño) por sacos a 0,13 pesetas el kilo

Los encargos se reciben en el Depósito de Cocheras Teléfono 2628

SERVICIO DE ENTREGA RAPIDO

RELOJERIA -- PIO BAJO  
OPTICA -- PIO BAJO  
CUBIERTOS -- PIO BAJO  
PLATA DE LEY -- PIO BAJO  
ORO DE LEY -- PIO BAJO

Sucessor de MAFAGON

Merceders, 23 Pamplona

Recomendada como lo más eficaz para prevenir y curar el ganado

**Lanar, Cabrio, Vacuno y Cerda**

contra la

**Bacera, Basquilla**

y demás infecciones de la Sangre

ANTONIO M. PESCADOR

Almonacid de la Sierra (Zaragoza). Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de España

Venta en Farmacias

**C.ª Trasatlántica**

Vapores correos españoles Próximas salidas

CUBA, MEJICO, CUBA NEW-YORK  
25 Mayo, vapor "Habana".  
25 Junio, vapor "Cristóbal Colón".

BRASIL-PLATA  
Suspendida esta línea

PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA  
20 Mayo, vapor "Juan S. Elcano".  
20 Junio, vapor "Marqués de Comillas".

Agente para Navarra LUIS REVISTO CARRERO Sarriena Tel. 34-2278-PAMPLONA

# RENAULT

**EL COCHE FAMILIAR DE GRAN CLASE VIVASTELLA 7 PLAZAS 1934**

Dotado de un motor 6 cilindros de 3 litros, de alto rendimiento, le permite alcanzar y sostener velocidades muy elevadas.

Cajas "Stella" estudiadas expresamente para transportar siete personas con la mayor comodidad, pudiendo efectuar largos recorridos sin la menor fatiga.

Mollejines puestos interiormente detrás del respaldo del asiento posterior y a cubierto del polvo y de la lluvia.

Chassis trapezoidal de travesaños tubulares que le proporciona una absoluta adherencia a la carretera, permitiendo tomar las curvas a gran velocidad.

Con una dirección irreversible, precisa y suave.

Servo-freno progresivo y seguro.

Caja de velocidades suspendida.

Motor sobre cojinetes de caucho sin vibraciones y de gran potencia.

**EL COCHE DE CAJA MAS AMPLIA DEL MERCADO**

SU PRECIO REDUCIDO LO PONE AL ALCANCE DE TODAS LAS FORTUNAS

Consulten precios al concesionario

# Unsain Hermanos

Arrieta, 3 Pamplona



# FOOT-BALL

## SOLITARIOS

El día pasado, al decir de algunos, nos "metimos" con la directiva de Osasuna. Francamente, no fué nuestra intención "meterlos" con nadie; solamente queríamos resaltar el hecho de que en San Juan, gracias a los chavales, había entretenimiento dominando.

El jueves, con ocasión del partido Racing-Dena Zuri, charlamos con persona que está al tanto de lo que pasa en Osasuna y nos aseguró que nos habíamos precipitado. Sin embargo, hemos de confesar que nuestra precipitación no ha existido. Solamente hicimos un comentario a la misiva de unos señores comunicantes, que están rablando por un partido serio en San Juan.

Si no les hubiéramos dedicado un "solitario", es posible que hubieran pensado en que no les hacíamos caso, y por ahí no pasamos. Todo lo que llega a este "departamento", si viene en condiciones "higiénicas", se consume.

Por eso no ha habido precipitación, solamente ha existido un comentario en honor de nuestros comunicantes.

## Hoy juega Osasuna en Mestalla

De prensa valenciana:  
"Un bello match se nos presenta con este encuentro; el contrincante del once valenciano es un excelente equipo que está compuesto de excelentes jugadores, de los que destacan Vergara, Bienzobas, Iturralde y Catachú, elementos los cuales los más importantes Clubs españoles tienen gran interés de adquirir."

"Han surgido algunas dificultades para la organización del homenaje al Valencia, que a la vez será a beneficio de Pasarin. Se había querido enfrentar al Valencia con el Sevilla; pero el team andaluz celebra el domingo el homenaje a sus jugadores por el paso a la primera división. Inmediatamente la directiva del Club merengue se puso al habla con otros equipos, y se ha conseguido, por fin, que se desplace a Mestalla el potente once del C. Osasuna de Pamplona, equipo que en los últimos encuentros ha tenido magníficas actuaciones y en cuyas líneas figuran varios ases y algunas esperanzas del fútbol navarro. En el ataque actúan elementos de la calidad de Catachú, Peco Bienzobas y uno de los recordmans de goles, el formidable Vergara."

## EN ESTELLA

ASKATASUNA DE ESTELLA Y ERANDIO-ESPANOL  
Hoy domingo, comienza el torneo de fútbol estellés y corresponde jugar los siguientes partidos:  
Askatasuna-C. D. Estella a las tres, y a las cuatro y media, Erandio-Español.

## FRIGIDAIRE

Instalaciones en Hoteles, Fruterías, Hortícolas, Carnicerías, y armarios particulares.—Pidan presupuestos gratis a Jimenez Hermanos—Aguirre Miramón, 1. Teléfono 1-20-33, SAN SEBASTIAN.

## EN OBANOS

Hoy domingo, día 13, se celebrará en Obanos un interesante partido entre la "Unión Deportiva Obanesa" de la localidad y El Irurru de ésta.

## FIN DE LAS HERNIAS

Esta terrible dolencia que tantos sufrimientos produce y tantas víctimas ocasiona está completamente vencida con los maravillosos aparatos del tan reputado especialista señor TORRENT que le han puesto fin para siempre, dejándola reducida a la nada. HOMBRES, MUJERES Y NIÑOS que tengan hernia, pequeña o grande, reciente o crónica, simple o completa, sea de la índole que fuere, ello no importa, todos podéis curaros como otros muchos miles se han curado con toda comodidad y sin la más pequeña molestia, con estos científicos aparatos que no llevan trabas ni tirantes engorrosos, que no pesan ni abultan, amoldándose al cuerpo como un guante, transformando a los herniados en seres sanos y robustos como eran antes de estar quebrados. Herniados todos si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista señor TORRENT que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL UNIVERSAL (antes Pirineos), únicamente el próximo MIÉRCOLES día 16 del corriente.—NOTAS: EN SAN SEBASTIAN EL DÍA 14 en el HOTEL EUROPA, en VITORIA el día 15 en el HOTEL FRANCIA y en TUDELA el día 17 en el HOTELIA UNION.—ESPECIALIDAD en fajas médicas y demás aparatos especiales para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13. "CASA TORRENT".

# SECCION DE DEPORTES

## Ante la copa del mundo

Aun cuando ya adelantamos bastantes detalles del próximo torneo mundial de fútbol, nos es grato dar hoy a conocer a nuestros lectores el calendario del mismo. Heo aquí:  
Octavos de final (27 de mayo): Italia (vencedor)-Estados Unidos-México en Florencia.  
Checoslovaquia-Rumania, en Trieste.  
Hungria-Egipto, en Nápoles.  
Holanda-Suiza, en Milán.  
Austria-Francia, en Turin.  
Alemania-Bélgica, en Bolonia.  
España-Brasil, en Roma.  
Argentina-Suecia, en Génova.  
Cuartos de final (31 de mayo): Vencedor de Alemania-Bélgica contra vencedor de Argentina-Suecia.  
Vencedor de Holanda-Suiza contra vencedor de Checoslovaquia-Rumania.  
Vencedor de Austria-Francia contra vencedor de Hungria-Egipto.  
Vencedor de Brasil-España contra vencedor de Italia (v)-Estados Unidos-México.  
Semifinales (3 de junio): Vencedor del grupo Austria, Francia, Hungria, Egipto contra vencedor del grupo Brasil, España, Italia, Estados Unidos, México.  
Vencedor del grupo Alemania, Bélgica, Argentina, Suecia contra vencedor del grupo Holanda, Suiza, Checoslovaquia, Rumania.  
Final (10 de junio): Vencedor del grupo Alemania, Bélgica, Argentina, Suecia, Holanda, Suiza, Checoslovaquia, Rumania contra vencedor del grupo Austria, Francia, Hungria, Egipto, Brasil, España, Italia, Estados Unidos, México.

## El Sunderland viene completo

COBRARA 75.000 PESETAS POR TRES PARTIDOS  
Desde hace bastante tiempo que en España no han actuado los célebres "pros" ingleses, por lo que la visita del Sunderland es esperada con gran interés. Tanto más teniendo por adversarios a la selección española.  
El Sunderland es uno de los más destacados equipos de Inglaterra. En el campeonato de Liga que acaba de terminar, se ha clasificado el quinto de la primera división, entre los 22 Clubs que la constituyen. Y es interesante consignar el detalle que siempre ha actuado en la Liga máxima, sin haber descendido ni una vez a la segunda. Lo que da idea su su regularidad.  
Viene completo a España, pues así se ha convenido en el contrato. Pero se le corresponde bien, ya que por los tres partidos cobrará la friolera de 2.000 libras esterlinas, que en pesetas, al cambio actual, son 75.000.  
Quince mil duros, de los que es de esperar se reaniza con creces la Federación Española.

## COMENTARIOS

Diez Pablo Hernández Coronado como "apostillas" a la final:  
"Los socios quieren que los pies de terreno ofrecidos como premio al mejor jugador en Montjuich sean para Hilario."  
"Hacen mal, porque luego les va a costar más trabajo echarle."  
"René Fetit y otros muchos dijeron que parecía que en la final había faltado algo. Si: el Athletic de Bilbao."  
"Antes del partido, el Valencia fué a depositar unas flores en la tumba de Maciá. Chivdaron que el fútbol se juega con pelotas y no con pelotillas."  
El domingo, se desarrollará en España un programa deportivo completo.  
En Barcelona, Uzuquín y Schmeling solventarán esa pelea que nos han jurado que se llegará a disputar.  
José Samitier—jojo con los tobillos, caro lector—se despedirá hasta la próxima—de la vida futbolística, en Chamartín.  
En Valencia, se va a llevar a la práctica aquello de que "no hay vencedores ni vencidos", y homenajearán al equipo que perdió en Montjuich.  
Partido benéfico en El Sardinero. El Racing y una selección asturiana jugarán un partido cuya recaudación se destinará a la familia del malogrado Loredo.  
Y en San Mamés, el Sunderland frente a la selección nacional... y don Amadeo con el block en la mano.  
Programa completo.  
Extraña a muchos que los equipos que van a disputar un partido decisivo recluyan a sus jugadores días antes para que se presenten a la lucha en buenas condiciones.  
Fues esos ignoran la manera de "preparar" que tienen esos "morroskos" que levantan piedras con la misma facilidad y soltura que las grúas del muelle.  
Véase cómo se ha preparado uno de esos "tuberculosos":  
Se había concertado una apuesta interesante—léase muchos "reales" en litigio—entre dos levantadores de piedras. Los amigos de uno de los contendientes decidieron convertirse en celosos guardadores de su forma y le pusieron a "régimen" para que pudiese salir airoso.  
Ese "régimen" consistió en que el "morrosko" se engulló—amén de otros platos (chuletas inclusive)—la friolera de 140 huevos diarios.  
El domingo tenía que solventarse la apuesta en Marquiza, y allí se congregaron muchos aficionados a ese deporte de "grúas humanas"; pero ¡cuál sería su desilusión al ver que el de los 40 huevos diarios no se presentó a la cita!  
Su "régimen" justificaron su ausencia con una enfermedad... intestinal.  
Pero los "aldeanos" se han convencido de que eso de la "preparación", "consentación" y "régimen" es puro cuento.

## Los amateurs juegan esta mañana en el Euskal-Jai

Los campeones de pala de España frente a los navarros  
Una indisposición de René Fetit ha hecho modificar los partidos de hoy a la mañana. No se juega, por tanto, la final de pala de segunda categoría, que estaba anunciada como primero de los partidos. Pero a cambio veremos un bonito partido de remonte, entre Peco Lescaño, seleccionado de Navarra para el Campeonato de España, y Oyarzabal, un joven que promete mucho, contra Arrizabala y Aizpuro II.  
Un partido que será entretenido y servirá además para entrenamiento de Lescaño.  
Después, los campeones de España de pala, Pello Baleztena y Baldo o Andoagaui contra los nuestros Fidetl Jadraque y Abel Sainza.  
Y finalmente a mano los campeones de Navarra Amundarain y Bengochea tendrán por rivales a los fuertes pelotaris de Lesaca, Castillo y Antonio.  
Y con este programa lo más seguro es que se llene el Euskal-Jai.

## EN ESTELLA

ASKATASUNA DE ESTELLA Y ERANDIO-ESPANOL  
Hoy domingo, comienza el torneo de fútbol estellés y corresponde jugar los siguientes partidos:  
Askatasuna-C. D. Estella a las tres, y a las cuatro y media, Erandio-Español.

## FRIGIDAIRE

Instalaciones en Hoteles, Fruterías, Hortícolas, Carnicerías, y armarios particulares.—Pidan presupuestos gratis a Jimenez Hermanos—Aguirre Miramón, 1. Teléfono 1-20-33, SAN SEBASTIAN.

## EN OBANOS

Hoy domingo, día 13, se celebrará en Obanos un interesante partido entre la "Unión Deportiva Obanesa" de la localidad y El Irurru de ésta.

## Campeonato infantil de fútbol

LOS PARTIDOS DE HOY  
Entre mañana y tarde de hoy se ventilará la cuarta jornada de este campeonato los siguientes partidos:  
A las diez, Betis-Racing, a las órdenes del señor Ezcurrea.  
A las 11.30, Dena-Zuri-Osasuna. Árbitro, señor Remacha.  
A las cuatro, Rochapeano-Villavés. Árbitro, señor Peralta.  
Y a continuación Magdalena-Rapid, arbitrando el señor Salinas.

## IPATRIOTAI

Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi. Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR. Representante para Navarra: Antonio Martinieta, TAFALLA

## Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA)  
Teléfonos 39 y 40  
La mayor explotación avícola de la región.  
Dedicada exclusivamente a la sección de ponedoras.  
Razas Leghorn blanca y Rhode Island roja.  
Huevos para incubar.  
Aves para incubar.  
Aves jóvenes y adultas.  
Pollitos recién nacidos.  
Reproductores de ambos sexos.  
Nacimientos de pollos cada cuatro días, desde 1.º de diciembre a 15 de mayo.  
Representación en Pamplona: Calle San Ignacio, 12. 3.º Teléfono 2279

## ANUNCIOS OFICIALES

ABARZUA  
VENTA DE ARBOLES DE HAYA  
El día 22 del actual, a las diez horas, se procederá a la subasta a viva voz de 26.262 árboles de haya, agrupadas en 27 lotes, valorados en 120.678 pesetas, marcados en el monte facero con Ibricú, con la rebaja del diez por ciento.  
El pliego de condiciones obra en Secretaría para el que guste enterarse.  
Abarzuza 9 de Mayo de 1934.—El Alcalde, HILARIO ALLO.  
AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE FALCES  
CONCURSO PARA LA PARCELACION DE TERRENOS COMUNALES DE LA EXPRESADA VILLA  
Según anuncio publicado en el "Boletín Oficial" de esta provincia correspondiente al día 7 del actual, se anuncia a concurso la adjudicación de los trabajos de parcelación de los terrenos comunales de esta villa, con arreglo a las condiciones formuladas que obran de manifiesto en esta Secretaría Municipal; verificándose la apertura de los pliegos que se presenten a las once horas del día 22 del actual; debiendo atenderse los que deseen tomar parte en la subasta a lo consignado en el indicado anuncio.  
Falces 8 de Mayo de 1934.—El Alcalde, HILARIO ALLO.  
ASOCIACION DE AGRICULTORES NAVARROS  
Se comunica a los Asociados que hasta el día 31 de Mayo (falso improrrogable) pueden pedir el Hilo Sisal.  
La Directiva  
EBRO-COMPANIA DE AZUCARES Y ALCOHOLICOS.-MADRID  
El Consejo de Administración de esta Sociedad convoca a Junta general ordinaria de señores Accionistas a los efectos del artículo 24 de sus Estatutos.  
La Junta tendrá lugar el día 26 del mes actual, a las once de la mañana en San Se-



## Los amateurs juegan esta mañana en el Euskal-Jai

Los campeones de pala de España frente a los navarros  
Una indisposición de René Fetit ha hecho modificar los partidos de hoy a la mañana. No se juega, por tanto, la final de pala de segunda categoría, que estaba anunciada como primero de los partidos. Pero a cambio veremos un bonito partido de remonte, entre Peco Lescaño, seleccionado de Navarra para el Campeonato de España, y Oyarzabal, un joven que promete mucho, contra Arrizabala y Aizpuro II.  
Un partido que será entretenido y servirá además para entrenamiento de Lescaño.  
Después, los campeones de España de pala, Pello Baleztena y Baldo o Andoagaui contra los nuestros Fidetl Jadraque y Abel Sainza.  
Y finalmente a mano los campeones de Navarra Amundarain y Bengochea tendrán por rivales a los fuertes pelotaris de Lesaca, Castillo y Antonio.  
Y con este programa lo más seguro es que se llene el Euskal-Jai.

## En Azcoitia

HOY EN EL GUREA DE AZCOITIA  
El programa que hoy ha de desarrollarse en el hermoso coliseo pelotístico de esta villa es el siguiente:  
A las once y media de la mañana, undécimo partido para el Campeonato "amateur" del Urola, interviniendo Eiorza y Larrañaga, contra Cendoya y Pizabona.  
A las tres y media de la tarde.  
Ubilla I y Cortabitarte, sacando del cuadro, se enfrentarán a Olasoaga y Artazo, quienes iniciarán los tantos, desde el cuadro a dos.  
A continuación Echaide y Querejeta competirán contra Olaizola y Murúa I.  
Esperamos que estas combinaciones agraden a los aficionados, tanto en el papel, que de ese no cabe la menor duda, como en la cancha.  
P. T.

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

**Ventas**  
CASA Y HUERTA: En Irurzun, carretera de la estación del Norte, se vende, en buenas condiciones. También se vende casa en el pueblo.—Dirigirse a Domingo Fernández, en Irurzun.  
EN PUEBLO montaña, vendo casa dos pisos con huerta, pie carretera, 240 metros cuadrados, terreno tocante a la casa; facilidades pago.—Informarán Mercaderes, 6 tienda.  
VENDO dos galerías pequeñas; carro, de dos, tres caballerías. Uno o dos volquetes; juegos sueltos, todo seminuevo. Carrera Pedro Saiz, Tafalla.  
SE vende camioneta Renault para 1500 a 2.000 kilogramos barata. San Lorenzo 24, 3.º  
COMEDOR en buen uso se vende barato. Curia 18, Ebanistería.  
VENDO FINCA 41 hectáreas, viñedo plena producción, arbolado, huerta recreo, en Haro (Rioja). Máximo Delgado.

LA INDUSTRIAL AVICOLA. Pienso preparado fórmula Egati. Molino Eléctrico, molturación esmerada. Venta de toda clase alimentación para gallinas y granjas avícolas clases seleccionadas. Estafeta 85. Teléfono 25-22.—Pamplona.  
A 100 metros del límite del Ensanche arriando terreno con agua y luz, de 3.000 metros de capacidad, propio para la instalación de finca de recreo o granja avícola. Informes en la Administración.  
VENDO coche niño buen estado en SESENTA pesetas. Estafeta, 1. cuarto.  
VENDO a cinco minutos, chalet con hermosa huerta, desahogado.  
Informes, Descalzos, 23, primero.  
CASA VENDO en lo mejor del Barrio de San Juan, con hermosas deheras propias para industria; tiene calefacción y baño.  
Informes, Descalzos, 23, primero.

VENDO casa bien capitalizada en lo mejor de Pamplona a dos calles y piso con bodega desahogada; facilidades de pago y piezas a cinco minutos de Pamplona. Oándido Sáinz, Zapatería 42, primero.  
COMPRO MOTO con side o sola, de 7 o 9 H. P. con equipo.—Escribir con detalles y precio Francisco Arejula, Caballería, 39, Logroño.  
SE VENDEN 67 ovejas de todo diente.—Para informes, Vía de Ricardo Lander, Oñogoyen.  
SE VENDE una camioneta Chevrolet, 6 cilindros, basculante bien calzada, 2 volquetes y varios aparatos.—Fermín Jiménez, Arnedo.  
SE VENDEN 130 ovejas de todo diente, a partir en Octubre; lo mismo se darán por partidas.—Dirigirse a Teófilo Sánchez, en Aberin.  
VENDO unos mil robos de avena.—Dirigirse a Faustino Ochoa, en OLITE.

CERCA del barracón de materiales del Ayuntamiento, vendo terreno de tres robadas en 6.000 pesetas. Informará la Administración.  
¡CAPITALISTAS! Podéis emplear bien vuestro dinero comprando una finca que por circunstancias familiares se ha pasado en 7.000 duros. Hállase a 600 metros de Osheas, con casa que produce el 8 por 100 libre, con todas comodidades y 3.500 metros cuadrados de terreno de primera, muy propia para granja avícola u otra pequeña explotación. Razón la Administración.  
VENDO casa bien arreglada con 110 robadas en pocos campos y cerca, en 15.000 pesetas, en Urroz, Villa, Regino Goñi.  
SE VENDE arena de río, fina y de hormigón. Informará Miguel Yoldi, Puente la Reina.  
SE VENDEN dos magníficos chasis "Hispano Suiza" de 30-40 C. V. en perfecto estado y excelentes cubiertas, en condiciones verdaderamente ventajosas. Unsain Hermanos Arrieta, 3.

¡¡GANGA!! Vendo tres partidas de teja roja superior, plans, elegida, más barata que en el derribo de los viejos cuarteles de Caballería:  
Un lote de 1.250 tejas en 245 pesetas (nuevas).  
Un lote de 1.000 tejas en 175 pesetas (segunda).  
Un lote de 400 tejas en 50 pesetas (tercera).  
Informarán en la Administración.  
SE VENDE una vaca recién parida y otra preñada de cinco meses.—Estarza de Galarr. Juan Aldave.  
**Varios**  
LA PROVIDENCIA DE ESPAÑA. Autorizada Ministerio. Facilita préstamos para propietarios, industriales, edificar, etc. Médico interés, reserva absoluta. Oficinas Leire, 3 Pamplona. Faltan Representantes.  
**Dentista**  
Mariano Jiménez, San Saturno, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.  
**Empleos**  
SOLIDARIOS, compatriotas. La vida de don Francisco Goñi, del que en vida fué un buen lagun, sigue en el taller de Zapate. Via de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Descalzos, 58.  
SE OFRECE albañil para toda clase trabajos y construir tapias, gallineros y blanqueos para dentro y fuera de la Capital. Precio económico. Comedias, 14, cuarto. Domingo.

LA INDUSTRIAL AVICOLA. Pienso preparado fórmula Egati. Molino Eléctrico, molturación esmerada. Venta de toda clase alimentación para gallinas y granjas avícolas clases seleccionadas. Estafeta 85. Teléfono 25-22.—Pamplona.  
A 100 metros del límite del Ensanche arriando terreno con agua y luz, de 3.000 metros de capacidad, propio para la instalación de finca de recreo o granja avícola. Informes en la Administración.  
VENDO coche niño buen estado en SESENTA pesetas. Estafeta, 1. cuarto.  
VENDO a cinco minutos, chalet con hermosa huerta, desahogado.  
Informes, Descalzos, 23, primero.  
CASA VENDO en lo mejor del Barrio de San Juan, con hermosas deheras propias para industria; tiene calefacción y baño.  
Informes, Descalzos, 23, primero.

VENDO casa bien capitalizada en lo mejor de Pamplona a dos calles y piso con bodega desahogada; facilidades de pago y piezas a cinco minutos de Pamplona. Oándido Sáinz, Zapatería 42, primero.  
COMPRO MOTO con side o sola, de 7 o 9 H. P. con equipo.—Escribir con detalles y precio Francisco Arejula, Caballería, 39, Logroño.  
SE VENDEN 67 ovejas de todo diente.—Para informes, Vía de Ricardo Lander, Oñogoyen.  
SE VENDE una camioneta Chevrolet, 6 cilindros, basculante bien calzada, 2 volquetes y varios aparatos.—Fermín Jiménez, Arnedo.  
SE VENDEN 130 ovejas de todo diente, a partir en Octubre; lo mismo se darán por partidas.—Dirigirse a Teófilo Sánchez, en Aberin.  
VENDO unos mil robos de avena.—Dirigirse a Faustino Ochoa, en OLITE.

CERCA del barracón de materiales del Ayuntamiento, vendo terreno de tres robadas en 6.000 pesetas. Informará la Administración.  
¡¡CAPITALISTAS! Podéis emplear bien vuestro dinero comprando una finca que por circunstancias familiares se ha pasado en 7.000 duros. Hállase a 600 metros de Osheas, con casa que produce el 8 por 100 libre, con todas comodidades y 3.500 metros cuadrados de terreno de primera, muy propia para granja avícola u otra pequeña explotación. Razón la Administración.  
VENDO casa bien arreglada con 110 robadas en pocos campos y cerca, en 15.000 pesetas, en Urroz, Villa, Regino Goñi.  
SE VENDE arena de río, fina y de hormigón. Informará Miguel Yoldi, Puente la Reina.  
SE VENDEN dos magníficos chasis "Hispano Suiza" de 30-40 C. V. en perfecto estado y excelentes cubiertas, en condiciones verdaderamente ventajosas. Unsain Hermanos Arrieta, 3.

¡¡GANGA!! Vendo tres partidas de teja roja superior, plans, elegida, más barata que en el derribo de los viejos cuarteles de Caballería:  
Un lote de 1.250 tejas en 245 pesetas (nuevas).  
Un lote de 1.000 tejas en 175 pesetas (segunda).  
Un lote de 400 tejas en 50 pesetas (tercera).  
Informarán en la Administración.  
SE VENDE una vaca recién parida y otra preñada de cinco meses.—Estarza de Galarr. Juan Aldave.  
**Varios**  
LA PROVIDENCIA DE ESPAÑA. Autorizada Ministerio. Facilita préstamos para propietarios, industriales, edificar, etc. Médico interés, reserva absoluta. Oficinas Leire, 3 Pamplona. Faltan Representantes.  
**Dentista**  
Mariano Jiménez, San Saturno, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

# La Voz de Navarra

ATRASADO 15 CENTIMOS

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.-Oficinas y Talleres: ZAPATERIA 50 y NUEVA 49

PAMPLONA, DOMINGO 13 DE MAYO DE 1934.-Apartado 29.



## INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAIA

### Hoy se celebrará la jira nacionalista a Butrón con motivo de la cual reina gran entusiasmo

### Se estudia la posibilidad de prolongar el ferrocarril del Urola desde Zumárraga a Legazpia.-El gobernador impone 1.500 y 50 pesetas de multa, respectivamente, al propietario y al encargado de una fábrica de armas de Eibar.-El gobernador de Bizcaya es felicitado por su actuación durante el movimiento huelguístico.

## GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián 12 (23.00)  
**LA PROLONGACION DEL FERROCARRIL DEL UROLA**

El señor Bellido manifestó a los informadores que le visitaron que esta tarde se propina trasladarse a Legazpia en unión de varios gestores que forman parte del Consejo de Administración del Urola para tratar sobre el terreno de un asunto que interesa extraordinariamente a toda la zona de Legazpia.

En este viaje que se realice en la tarde se verá si hay posibilidad o no de llegar a la prolongación del ferrocarril desde Zumárraga a Legazpia, prolongación que tiene enorme importancia tanto para la provincia como para el ferrocarril, como especialmente para toda esta zona en la que existen importantes industrias que quedarían sumamente favorecidas, principalmente por lo que se refiere a la parte de transporte de los productos industriales.

La idea le estima viable el señor Bellido, ya que la parte del ferrocarril a prolongar sería sobre una llanura de unos cuatro kilómetros de extensión, lo que no daría lugar a que las obras costasen mucho dinero.

Guadalupe del mejor propósito los gestores al frenar el señor Bellido, marchan hacia Legazpia para después dar un informe preciso del asunto.

**SI usted conoce a algún que sufre de MAREO en los VIAJES, recomíenle las capsulas de ONDIBIL, porque son infalibles contra el MAREO**

Una tona que conmueva la normalidad vital de un pueblo.

El alborotador vive de la mediocridad. Es la fiere que se alimenta de la carne muerta. Cuando la ciudadanía está palpitante y se muestra recia, la fiere se amansa, se encoge, huye. No sabe hacer frente sino cuando PRESABE que la víctima ha muerto para su conciencia ciudadana.

**EL PUEBLO VASCO**  
(De Bilbao)

Dice refiriéndose al mismo asunto: "Cuando se trata de huelgas motivadas por diferencias o pleitos de carácter social o económico, se comprende que se guarden toda clase de miramientos a quienes, con razón o sin ella, se sienten impelidos a utilizar esta arma de defensa, pero de ninguna manera puede consentirse que con cualquier finalidad de carácter político esté toda la vida nacional pendiente de los manejos de unas cuantas cuadrillas que viviendo al margen del trabajo se erigen en representantes de la clase trabajadora. Un Gobierno no debe tolerar que los profesionales de la perturbación sigan alzándose frente al Estado con la finalidad y la audacia que vimos ayer."

**UNA NOTA DE LOS DIPUTADOS VASCOS**  
Euzkadi de hoy publica una nota de los diputados vascos que dice: "La Comisión de Hacienda en el Parlamento ha autorizado la lectura en la Cámara de una proposición de ley de los señores Bikuña y otros diputados sobre factorías petrolíferas."

También se ha autorizado la lectura de otra proposición de ley del señor Truxo con

## LOS OBREROS NO ACUDEN AL TRABAJO

Un representante de la tintorería de señor Desandes visitó esta mañana al gobernador para darle cuenta de que en la fábrica no se había presentado hoy ningún obrero al trabajo.

El asunto perdido se recupera rápidamente con el acreditado tónico VINO ONA

## REVISION DE BALANCE

El señor Bellido nos manifestó que, con arreglo a las disposiciones reglamentarias, el Instituto Nacional de Previsión y sus Cajas colaboradoras están obligadas a efectuar cada cinco años, una revisión de su balance técnico, comprensivo de todas las operaciones relacionadas con los seguros sociales.

## POR INDOCUMENTADOS Y VIAJAR SIN BILLETE

En la Diputación se nos informó que por los miqueletes de Zumárraga habían sido detenidos por indocumentados y viajar sin billetes y expulsados de la provincia, Francisco Romano de la Cruz, de 22 años, y Amadeo Marrojo Pitagada, de 32, ambos naturales de Madrid.



## MULTA SAL PROPIETARIO Y AL ENCARGADO DE UNA FABRICA DE ARMAS

El gobernador dijo a los periodistas que había impuesto dos multas, una de 1.500 pesetas al propietario de la fábrica de pistolas marca "Boloar", por negligencia en el cumplimiento del artículo segundo del Reglamento sobre la venta de armas, y otra de 50 al encargado de la misma.

**MANANA HABLARA GOICOECEA**  
Mañana por la mañana, con motivo de celebrarse en los locales de Unión Regionalista, afecta a Renovación Española, una reunión para proceder a la designación de la Junta directiva, hablará el señor Goi-

## LA CUESTION NARANJERA

También es esperado un comisionado del Ministerio de la Industria, que se pondrá de acuerdo con la Inspección de la naranja.

## LA PELOTA

En el Frontón Moderno han jugado esta tarde Mina y Tacolo contra Izaguirre y Echániz.

## BIZKAYA

Bilbao 12 (23.30)

## EL PARTIDO DE MANANA

Reina gran animación con motivo del partido de fútbol que se jugará mañana en Bilbao, en el que actuará el equipo Sunderland.

En el diario "Excelsius" de hoy se da una nota simpática, publicando en primera plana un saludo en inglés y en euskera a los simpatizantes jugadores del Sunderland.

## BENJAMIN GOÑI

ODONTOLOGO  
Espoz y Mina, 2, primero

## LA JIRA A BUTRON

También hay gran entusiasmo con ocasión de la jira a Butrón, que se celebrará mañana, domingo, organizada por el batzoki de Erandio-Bekua, y a la que asistirán patriotas de diferentes entidades y localidades vizkainas.

## UN JOVEN ARROLLADO POR EL TREN

Hoy a las once y cuarto de la mañana, cuando se hallaba haciendo maniobras una locomotora en la estación de Lutzana-Barakaldo, fue arrollado el joven de 16 años Sebastián Bayo, pasándole los vagones por encima y dejándole completamente destrozado.

## CACHEOS

Esti noche se han efectuado cacheos en las calles de Sestao por la policía gubernativa y las fuerzas de Asalto, ignorándose el resultado obtenido.

**ALMORRANAS, VARICES, ULCERAS**  
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLORES  
Procedimiento más moderno  
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro  
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.  
Especialista del Hospital de la Cruz Roja  
Consulta de 11 a 1  
Alfonso I n.º 16 en lo. ZARAGOZA

## Caja de Ahorro de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION  
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista...	3.50%
Imposiciones anuales...	4%
Imposiciones semestrales...	3.60%
Cuentas corrientes a la vista...	2%

Seguros sociales.-PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado. - Rentas inmediatas. - CAPITALS HERENCIA. - DOTIS INFANTILES. - HOMENAJES A LA VEJEZ. - Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES  
En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.-Nuevo Ensanche.  
SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriba, Atallo, Caparroso, Carcastillo, Cascaute, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leizaola, Lesaca, Lodoso, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

## Caja de Caudales

TOTALMENTE NUEVA  
Marca muy acreditada. Construida en un solo cuerpo de acero e incombustible. Provisión de cierre secreto sin llave. Refractario y armadura contra incendios y derribamientos.  
Se vende dándose facilidades de pago  
Informes en  
**Publicidad TIRREN**  
San Nicolás, 1. Teléfono 1406  
PAMPLONA

## Iaunaren zerurat igaitie ondoreko igandea

Iandona Iaunaren Ebanjelio Sañduia  
Aldi hartan: Erran zeran Jesussek bere dizpuzelai: Dathorenean bada nik Aitaganik egorriren darotzuetan Bogarrria, egiazko Ispiritua, hark lekukotasun atxarareten darot; eta bihurtuko darotzue lekukotasuna zuek ere, zeren hastietan enekin baitzarete.—Hunela mintzo natzaitzue, eztaitezten khordoka gaizbideak gatik.—Batzarretarik etatikoz zaitzute; eta are heldu da ordua, non, hilen zaituzten bakotzak, usteko baitu Iainkoaren nahira hari dela.—Eta horrela eginen darotzue, zeren ezpaktaitzue ezagutu ez ene Aita, eta ez Ni.—Hauk bada erraiten darotzitez, helzen denaen haurkin mugar, orhoit zaitzeten ezen erran darotzitezuala.

## AZALPENA

Jesuskriok, Jaungoikoa izaki ta, bazekin etorkizunaren berri. Zerbaitegatik esan zitun gauro Ebanjelioak dakartzin izozk: Eia edo-zeinek ilko zaituzten garaya ba dator, Jaungoikoa ir ategin egin diola uste izanik.

Gorrotok, nekak eta ez bearrak iragarzen dizkigu Jesus'ek bere jarraitzailei; baita eriotza ere.

Baño ez digu orrek beldurrrik eman bear; orrela Kristo'ren antzekoak izango gera, bere cñajekide.

"Munduak gorroto ba zaitzute, gogoa izan ni. Jenago gorrotatu mindua. Nik nerretat aukeratu zaituztealako gorroto zaituzte munduak."

"Si compatimur, ut et conglorificemur" esan zu Paul apostoluak; Kristo'rekin atxakabek izaten ba ditugu, Berekin zoria ere izango degula alegia.

Orregatik Kristo'ren mailate ta jarraitzaile zintzoak izan diran zenbait atsek, natz gizeasme natz emakume, Jesus'engatik denekabetan bizi nai izan zuten.

Kristo'k berak galdiegen zion bein batean Gurutzeko Jon jaunari: "Zer sari nai dezun Nigalik eraman bear izan dituzun neke ta atsekabeen ordañez?" Jauna, erantzi zion Jon'ek oraindik geyago sufritu Zugatik, orain dik neke ta ez bear geyago eraman Zugatik."

Bildurti ziran apostoluak berak sendotu zituzn Jesus zerura igo-ondorean. Gurekin ere ori ber gertatuko da; ortarako edera gertatuko edo preparatu egin bear degu. Ora aritzeko, Eskatu dezayogun datorrela gure animetara ta bere suez kikxali ditazala bertako grifia txarrak eta Jaungoikomaitasuna sendotu. Maitasunaren zat nekerik eta gauz zalik ez da ta. Veni Sancte Spiritus. Atoz Espiritu Donea.

Prensa exclusivamente católica  
La encontrará usted en Estella, en la administración de "LA VOZ DE NAVARRA"  
Imprenta de Fray Diego de Estella  
CALLE MAYOR, 96 y 97

## Etxalar'koak

Ezbehar gogorra  
Atzo bazkal ondoan zoazif beren kamioneta berriakif Garmendi'tar Martintxo, erritar gaztea ta bere lagun Danboriena'tar Frantxiku. Aginaga'ko errekatik kislakuburako biurgunean zuzenkiak utsegeñez edo bazterreko arkaitz bat yo zuten xirtzikatuz onia Garmendi maiteak zurmio onolik.

Yainkoak naye laguntza bella bazuten Erriko Etxeberriaren bilbeia, bidezaya, Latsabe ta ba' ere guardiaik. Odola zurrustan eta al bezala lotu ta Trun'erik eraman zuten Bayona yaunaren lagungoan. Gallano yaunak moztu zion izterra zurmio burutik eta egiri ere bertz osaketak. Poliki aski gelditu zen Irun'go eritegian. Bere lagunak ez bide du erriateko miñik. Agian sendatuko agudo gu-re Garmendia.

## Mayatzeko Loriak

Egunero egiten dire gure eliz ederrean loriaren Amatoz zoragarriari lorien elizkiuziak. Erretor yaunak iluntzerrat aldatu dit aurtien elizkiuzia eta agitz ongi artu dute gurek ordi aldaketa ori. Sekulako euskal abesti samur politak abesten dituzte umek. Aldarretxoak lorategi liliugarrria iduri. Lore eskaintzale aingeruizkoak Martinek'ko, Elizalde, Iribarrene ta Eguizkierre'ko nexka erugabeak dire. Zeruko Amatoz goretik ezkerre, ez digu ukatuko bere oneskun borobill era-gikorra.

## Ezkontza

Oitura den bezala errian igandeko ezkontz del bakarrakif artu zuten sakramentu ori Arburua Elizalde'tar Miguel Argifene'ko Bordako gazteak eta Ekauri'ko alaba zintzo Etxeberria Zubiete'tar Juana'k yoa den asteazkenean. Goizean goiz beren lan ederra erri oitaraz egintza gosatu ondoan Donosti'rat yo zuten.

Elizate bide berrian urtetan eta urtetan ez al zaitzue agortuko zorian iturrira erritar gazteak.

## Gobeletari begira

Alaxen daude gure nekazari zintzoak artoreitz laneri lotzeko. Basterrak ez dute itxuride laneri lotzeko.

## Naskaldia

Grana'tik Brasil'erat yoa da Riojaneiro'ko Umezurtzitegi'ko irakase Ekutu'ko alaba Prudentzi Mertzede'tar Mojaltxo.

—Donostian da Etxeberri'tar Nikomedes Neskatz lirafia.

## Elizondetik etorri dire Osuna'tar Aurrea

ta Legaz'tar Pelipa, neskatz zintzoak.

## ARTOLA

Cerrillaren 4.º.

## ORIOLA

Eguz. 5'1-1921 — Ilargi berri gaur

13  
IGANDEA  
Igokunde ondoak  
Deunak: Kopa, Jon, Giltzeri, Muki, Pedro, Juan, Glicerio, Mucio.

## Revista de prensa vasca

**Euzkadi**  
"El señor Royo Villanova posee unos conocimientos de la ética muy estimables, pero a veces busca desacreditarse presentando algunos que no ilustrarian sobre la cuestión a ninguna coherencia consciente."

En "ABC" ha escrito un artículo titulado "La ciencia y la patria".  
Dice: "Los nacionalistas de todas las regiones peninsulares han substituido el nombre de España por el de las nacionalidades ibéricas y han echado a volar la especie de que el día en que el Estado español reconociera a todas las distintas nacionalidades que según ellos, integran la península ibérica Portugal sería "una de tantas" y formaría una federación."

Protestamos. A los nacionalistas vascos jamás les dió por cumplir al portugués. Ni cuando Pelejo Preto comenzó a fabricar camisas lusitanas y fascistas.

Estamos convencidos de que la ayuda de Portugal sería magnífica a nuestro propósito contada la nación del "Cponto", "Madréira" y del "Curacac" con un "O terror des mares" que sería el desmorche fundado en el Ab'a de Bilbao.

Royo Villanova pretende desacreditarse. Porque añade que esa pretensión lusitana de los nacionalistas peninsulares son "convenientemente un desatino".

"Estamos de acuerdo. Pero no con su razonamiento, que es el siguiente: "Porque Portugal dice Royo— tiene una personalidad nacional mucho más vigorosa que Cataluña y que Vasconia".

"Cómo prueba el catédrico zaragozano ese camelo?"  
Un castellano que lea su artículo no puede aceptarlo ni sobre la prosa diferencial de

## Compra de oro

El oro es un activo importante. Ahora ha llegado a esta capital el que paga más por toda clase de objetos de oro y monedas. Aprovechen los máximos precios. Últimos días. Únicamente se compra hasta el día 14 de Mayo.

ABONAMOS	Pesetas
De una onza de oro...	180.00
De una moneda de 25 pesetas...	60.00
De una libra esterlina...	65.00
De una moneda de 20 francos...	43.50
De 20 dólares...	230.00

Para cantidades vean precios especiales.

También se compran toda clase de Alhajas de oro por muy estropeadas que estén. como cadenas, relojes, anillos, pulseras, dentaduras que lleven oro y otros muchos objetos que tengan algo de oro; se pagan a los máximos precios. Para más informes dirijanse Fonda "El Cisne", Plaza de la República, número 24. Teléfono 27-68. Pamplona. Avisando se pasa a domicilio. No dejen esta ocasión.

**Siemens**  
Los más conocidos